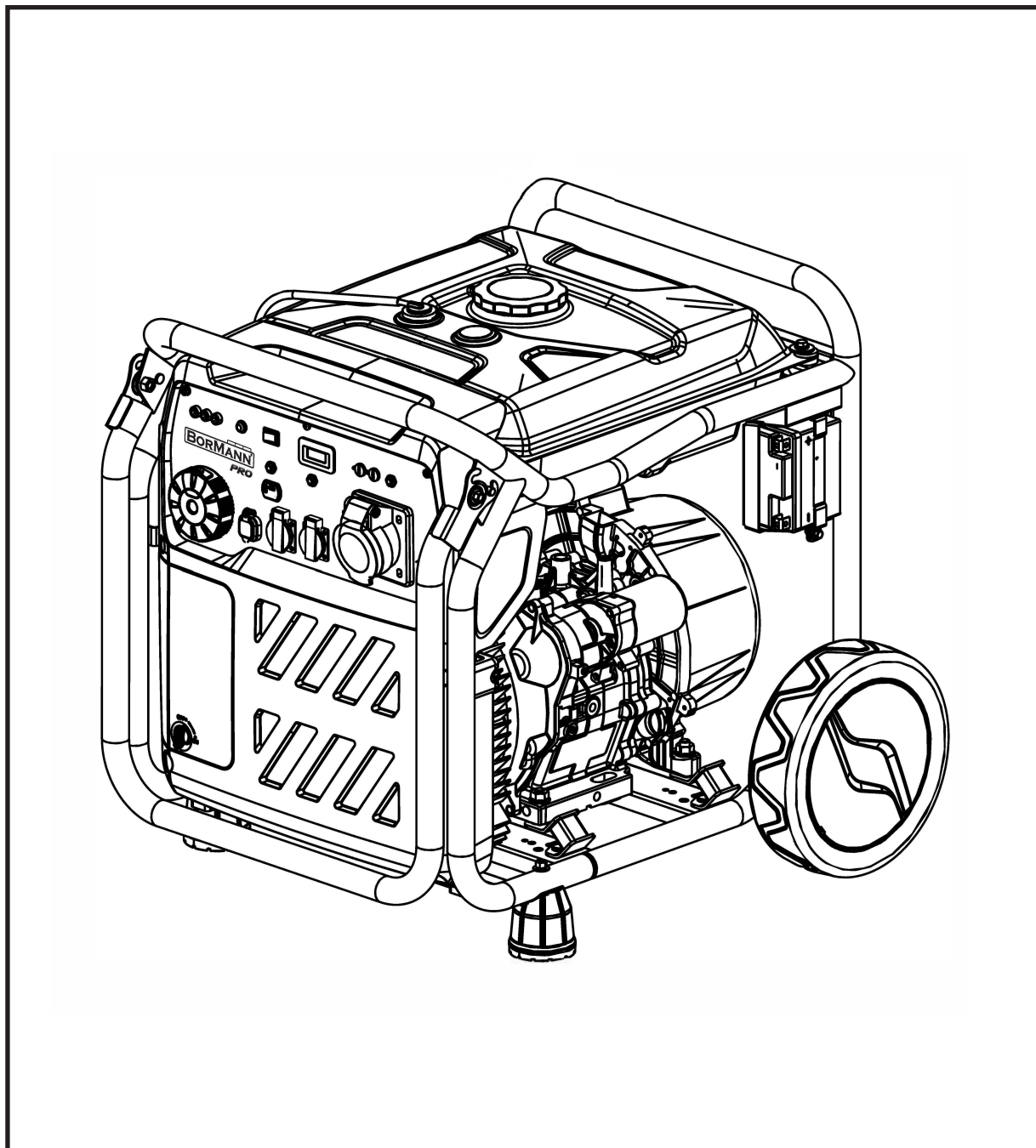


BORMANN® *PRO*



BGB9700
078944

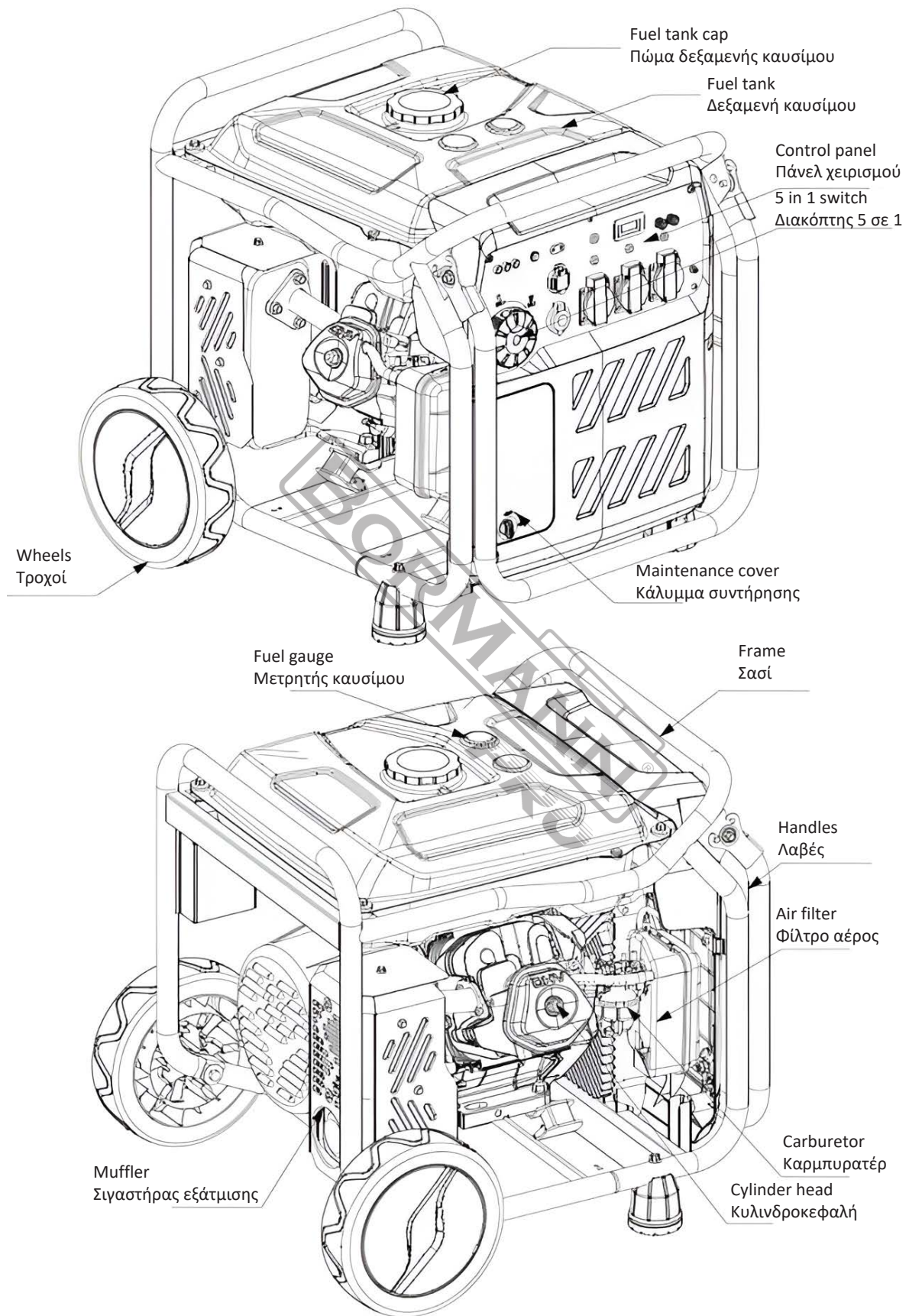
EN IT
EL BG
RO HR
HU

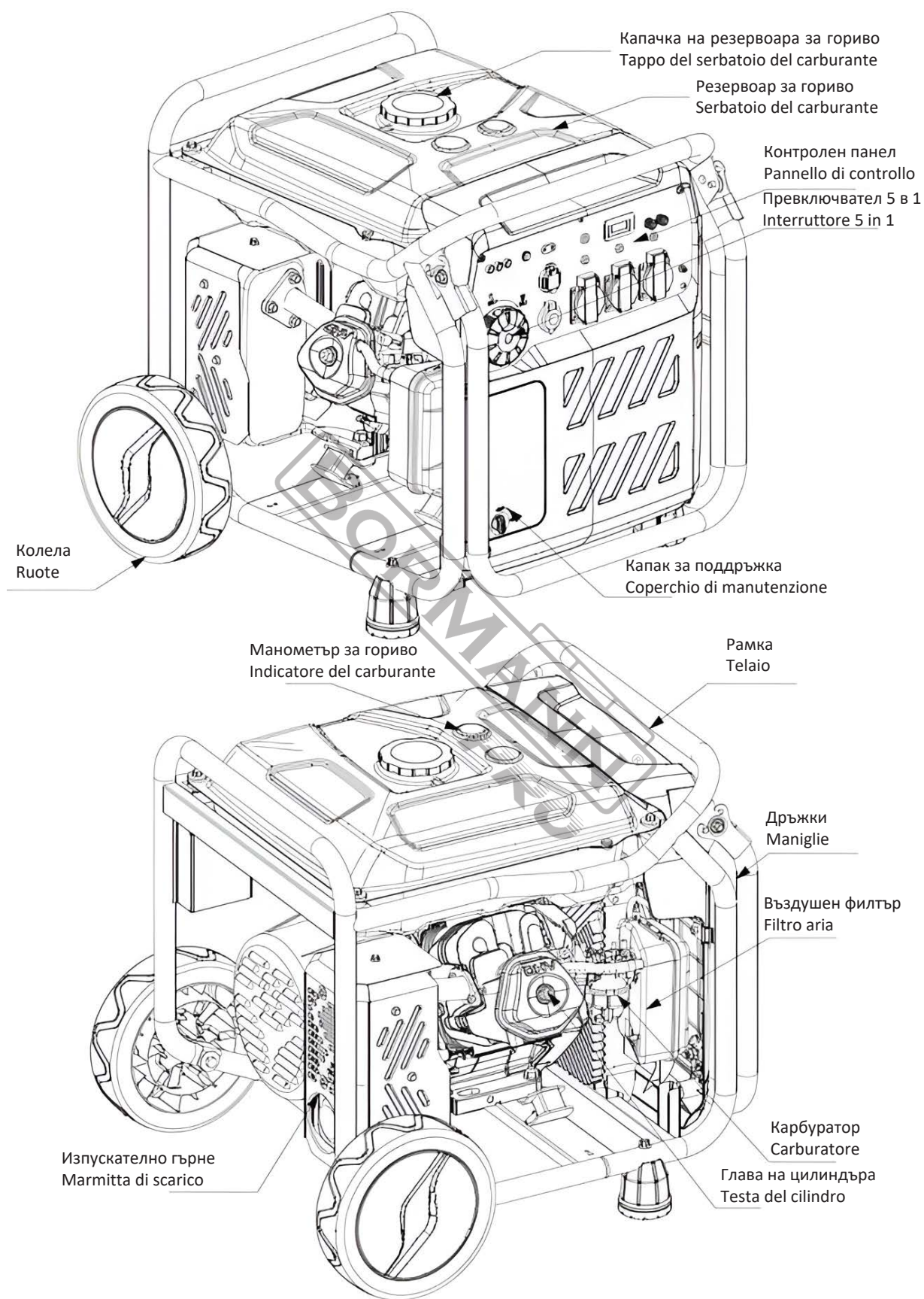


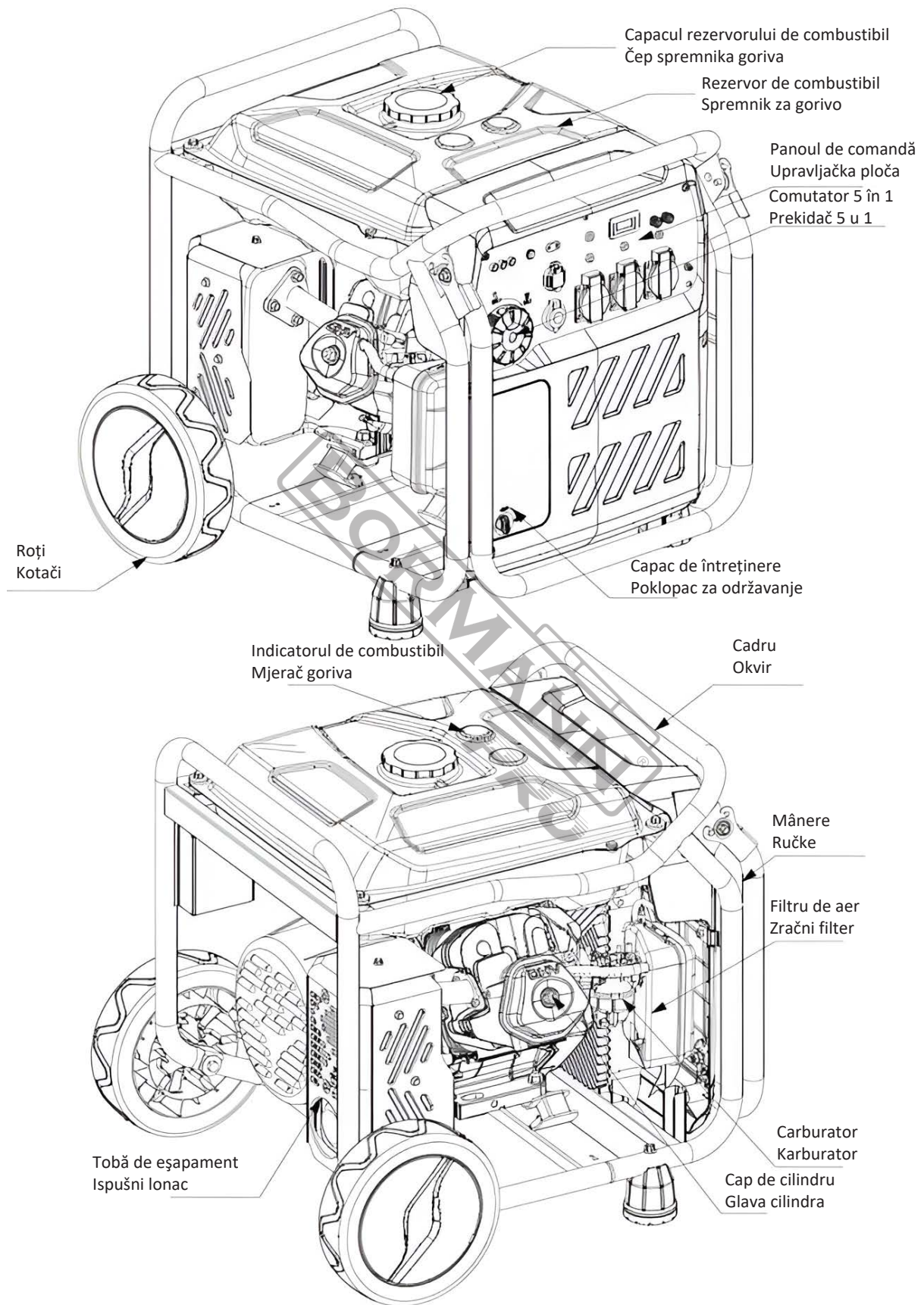
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

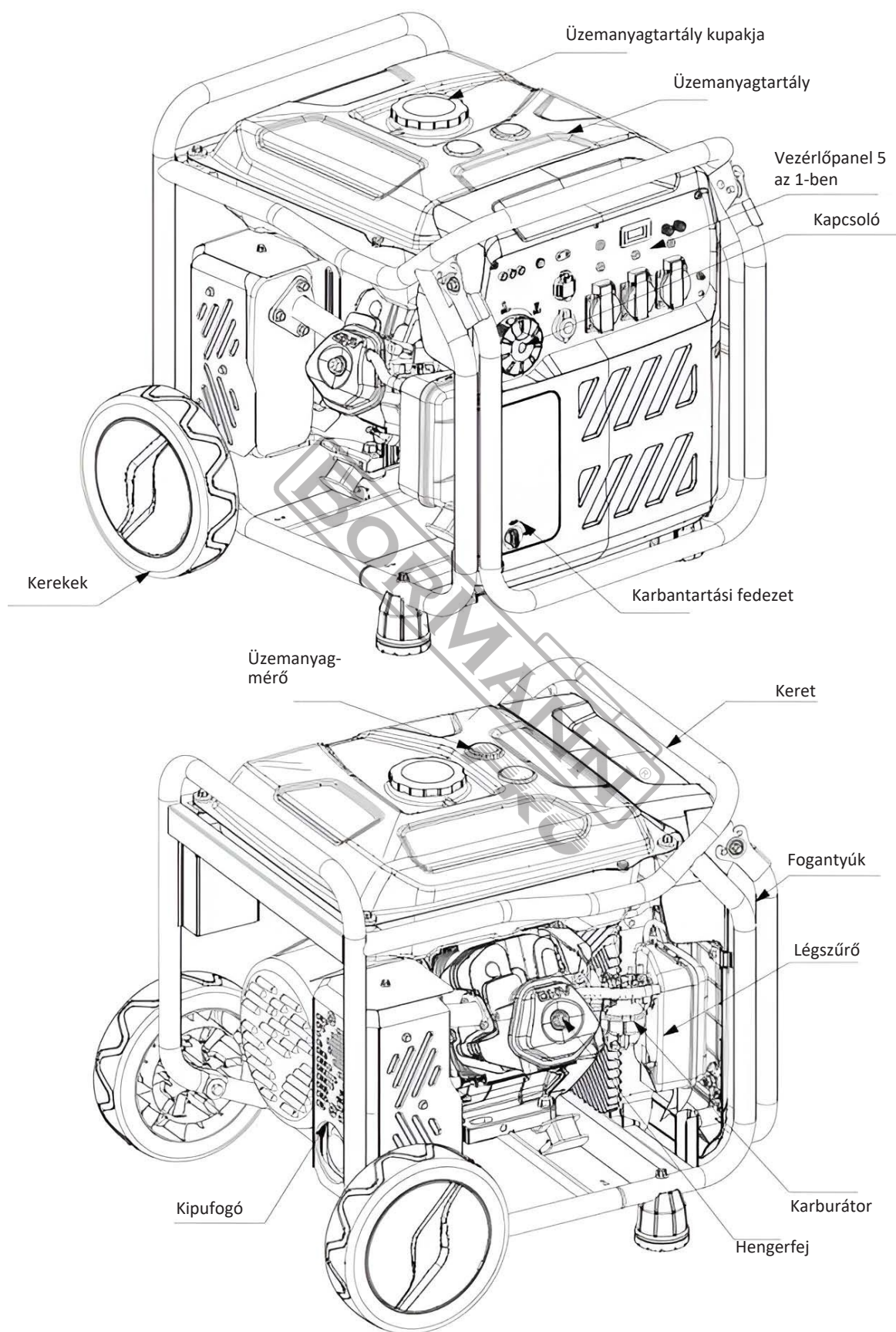
SCAN ME











Technical data / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Model / Μοντέλο	BGB9700
Displacement / Κυβισμός	458 cc
Rated output / Ονομαστική ισχύς	8 kW
Max. output / Μέγιστη απόδοση	8.5 kW
Fuel tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	20 L
Generator type / Τύπος γεννήτριας	Open type, inverter / ανοιχτού τύπου, inverter
Engine type / Τύπος κινητήρα	Air-cooled, 4-stroke, OHV / Αερόψυκτος, τετράχρονος, OHV
Outputs / Έξοδοι	AC: 230V 2x 16A + 1x 32A, dual USB (1x DC USB + 1 type-C), 1x DC 12V-8.3A cigarette lighter / AC: 230V 2x 16A + 1x 32A, διπλό USB (1x DC USB + 1 type-C), 1x DC 12V-8,3A αναπτήρας
Noise / Θόρυβος	75 dB (A)
E-start / Μίζα	Yes / Ναι
Net weight / Καθαρό βάρος	68 kg
Includes / Περιλαμβάνει	Key, transport wheels / κλειδί, ρόδες μεταφοράς
Other features	Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά
Control lamps (low oil, overload, output), ECO, AC Reset, Ground, External ATS connector on panel	Λαμπτήρες ελέγχου (χαμηλό λάδι, υπερφόρτωση, έξοδος), ECO, AC Reset, Γείωση, Εξωτερική υποδοχή ATS στον πίνακα

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual before operating the generator. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Store the manual in a safe place for future reference.

Important note: In this manual, the terms "generator", "generating set", "generator-set" and "gen-set" are used interchangeably.

Note: Refer to page 6 for the product's technical data.

- Only authorized and trained personnel should operate the generator.
- If the generator is known to be unsafe or shows signs of damage, stick a "Danger" sign on it and only allow it to be operated again once it has been repaired.
- Allow the generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.
- Malfunctioning parts must be turned off immediately and removed.
- Prolonged exposure to high noise levels can be hazardous to hearing. Wear hearing protection.
- Turn off all connected electrical devices before stopping the generator.
- Do not overload the generator.
- The exhaust gas emitted by the generator contains poisonous carbon monoxide which can build up to dangerous levels in confined areas.
- Use the generator only outdoors in well-ventilated areas.
- Always check for spilled fuel and immediately wipe it up before starting the generator.

Installation, movement and transportation

- The generator must be placed on a firm, level surface.
- The wires, grounding and electricity leakage protection equipment used must conform to the relevant standards and other requirements.
- Ensure that the exhaust pipe or muffler is far away from combustible substances.
- Make sure that the pendant and its supports are fixed firmly, correctly connected and can bear the weight of the generator.
- Stand at a safe distance from the generator while it is being lifted.
- Do not sit on the generator set or walk and stand on it while it is being transported.

Fire and explosion hazard

- The fuel used by the generator and the gas it emits are combustible.
- Don't store any combustible liquid near the engine.
- Since the cloth used to wipe the equipment can become stained with oil, it must not be stored near the engine.
- Do not smoke, use any tool that produces sparks or perform any other action which can cause the exhaust gas to explode.
- Keep all objects which conduct electricity such as metal tools etc. away from the output electrode so as to avoid an electric hazard.
- Don't inject fuel into the fuel tank while the generator set is operating.
- In case of fuel leakage, don't try to start the generator.
- Be particularly cautious if a large quantity of unburned gas accumulates in the ventilation system as there is potential danger of explosion. Gas accumulates if the generator is started unsuccessfully repeatedly. Only start the generator once the gas has been vented.

Machinery

- Keep your palms, arms, long hair, loose clothes and jewellery away from rotating parts. **Note:** Some rotating parts can not be seen clearly while the generator set is operating.
- Watch out for the boiling hot oil, exhaust gas, and hot surface of generator set, as well as sharp surfaces or angles.
- The surface of the generator during operation is hot, for this reason do not touch it with your bare hands.
- Operators of the generator and all nearby workers must wear protective clothes, gloves and hats/helmets.
- Using ether to support ignition is not applicable to pre-heater with gas.
- Generally speaking, all these substances assisting starting are not recommended to be used in all engines, because they can reduce their efficiency and shorten their service life.

Chemicals

- Don't drink fuel, oil and lubricant or allow them to come into contact with skin. In case said substances are drunk, see a doctor immediately. In case said substances come into contact with your skin, you must wash your skin with soap and clean water immediately.
- Don't wear clothes stained with fuel or lubricant.

Refuelling

- Always shut down the generator before refuelling.
- Allow the generator to cool for at least 2 minutes before removing the fuel tank cap. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the fuel tank. Avoid spilling fuel.
- Do not fill the fuel tank above the upper limit line.
- Do not fill the unit with too much oil. The oil level must be between the upper and lower limit.

Electrical safety

- The generator can only be operated efficiently and safely if it is correctly installed, operated and maintained.
- Always ground the generator before using it.
- The connection of load must only be performed by an experienced, qualified electrician.
- Make sure that the generator set will be connected to an electric device whose specifications meet local standards for use.
- Don't connect or remove the load while standing in water or damp ground.
- While the generator is generating electric power, charged parts or supply lead must not be touched by human body or by metal parts without insulation.
- The load or power system powered by the generator set must be compatible with the characteristics of the generator set, and must be within the capacity of the generator set.
- Cut off all power sources before performing maintenance.
- Make sure that all places where the power sources are connected and the removed power lines have proper insulation.
- Never operate the generator outdoors while it is raining or snowing.
- Never touch the machine with wet hands or electrical shock will occur.

Safety labels

- Maintain all safety labels on the unit clean and readable. If a safety label is no longer readable, have it replaced.

CONTROL SYSTEM

Engine oil alerting system (Yellow) (Fig. 1)

- The engine oil protection system stops the engine automatically turns on the engine oil indicating lights.
- Fill the engine with oil until the oil level reaches the upper limit mark, afterwards, the engine can be restarted again.

Notice: If the engine oil alerting light flashes for a few seconds, it means the oil level is low. Add oil and restart the engine.

Overload indicating light (Red) (Fig. 2)

When the overload indicating light is on, the converter overheats and the AC voltage rises. When that happens, the AC protector will activate and stop the generator to protect the generator and the equipment which is connected to it. If the AC indicating light (GREEN) is off, but the overload indicating light (RED) is on, the engine will not stop working.

If the overload indicating light is on and the generator has no output, take the following measures:

- 1) Turn off the connected electrical equipment and stop the engine.
- 2) Reduce the total power rate of connected electrical equipment within the rated output range.
- 3) Check whether the cool air inlet is blocked by foreign matter and whether the relevant control parts show signs of damage. If there is any problem, find the cause and remove it immediately.
- 4) Restart the engine after checking.

Note: When supplying power to electrical equipment with high starting current, the overload indicating light may flash for a few seconds. This is normal and does not indicate a problem.

AC indicating light (Green) (Fig. 3)

- When the engine starts and outputs normally, the AC indicating light will turn on.

ECO switch (Fig. 4)

- When the ECO switch is set to the "ON" position, the equipment will control rotational speed according to the connected load so as to get good fuel consumption and low noise.
- When the ECO switch is set to the "OFF" position, when a load is connected, the engine will run at the rated rotational speed.

Choke valve

- When starting a cold engine, rotate the selector to the "CHOKE" position.
- When the engine is warm, rotate the selector to the "RUN" position.

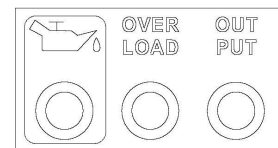


Fig. 1

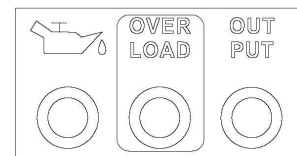


Fig. 2

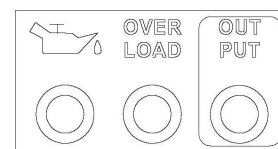


Fig. 3



Fig. 4

PREPARATION

Add fuel (Fig. 5)

- Do not fill the tank with too much fuel or it will overflow when the tank gets warm.
- After refuelling, make sure to put the cap back in place and tighten it.
- Wipe off any spilled fuel with a clean, soft cloth after refueling.

Note: You must only use unleaded gasoline. Filling the fuel tank with leaded gasoline can damage the internal parts of the engine.

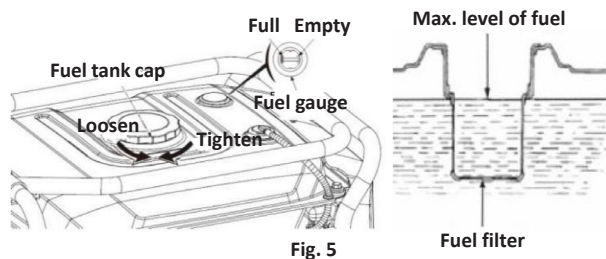


Fig. 5

Add engine oil (Fig. 6)

- The generator is not filled with engine oil from the factory. Do not start the generator without adding enough engine oil.



- Do not use 2-stroke oil or detergents-free oil, otherwise the engine life will be shortened.
- Use high quality 4-stroke oil.
- Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE15W-40 & SAE20W-50 and their typical operating temperature ranges).

Environmental temperature	Oil type
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

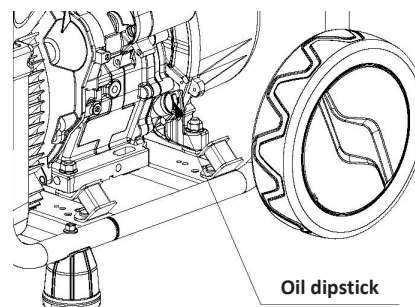


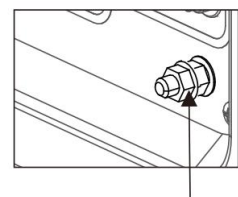
Fig. 6

Fuel tap

- The fuel tap controls the flow of fuel from the tank to the carburetor.
- Make sure to set the fuel tap to the "OFF" position after turning off the generator.

Ground terminal (Fig. 7-8)

- The grounding terminal is connected to the ground wire to prevent electric shock. When the electrical equipment is grounded, the generator must be grounded.
- The ground terminal is a special terminal used to ground the entire generator.



Ground terminal
Fig. 7



Fig. 8

Ground terminal

AC breaker protector (Fig. 9)

- Overload current can turn off the breaker protector automatically. If the breaker protector closes automatically, check the load before turning it on again.



Fig. 9

AC breaker protector

GENERATOR USE

- Appropriate temperature: -5°C - 40°C
- Appropriate humidity: below 95%
- Appropriate altitude: below 1000m (lower power should be used in areas above 1000m or contact the supplier to adjust the carburetor)

Connect to a house power supply

Warning: Only specialist electricians should connect the generator as a house power supply.

AC output

- Before starting the generator, ensure that the total power of the connected load will not exceed the rated power of the generator.

Note: • The connection of loads to the generator that exceed its rated power can cause the generator to shut down or significantly shorten its life.

- If several loads are to be connected to the generator set, always remember to first switch on the load with the highest starting current and finally switch on the load with the lowest starting current.

STARTING THE GENERATOR

Preparation (Fig. 10)

- 1) Fill the unit with the appropriate amount of recommended oil and fuel.
- 2) Connect the positive wire with the positive battery terminal, fasten it with a proper tool and cover the connector with insulating protective sleeve.

Electric start

- 1) Remove all loads from the output.
- 2) Rotate the selector to the "START" position.

Warning: When the gasoline engine starts and is hot, rotate the selector to the "RUN" position.

- 4) Press the "ON" button.
- 5) After starting the engine, rotate the selector to the "RUN" position.
- 6) To use electrical equipment, AC circuit breaker protector should be placed in the "ON" position.

Warning: Don't turn the generator switch to the electric starting position for more than 5 seconds, otherwise the starting motor will be damaged. If starting is unsuccessful, wait 10 seconds and try again.

If the speed of the starting motor decreases more after a period of time, it means that the battery should be charged.

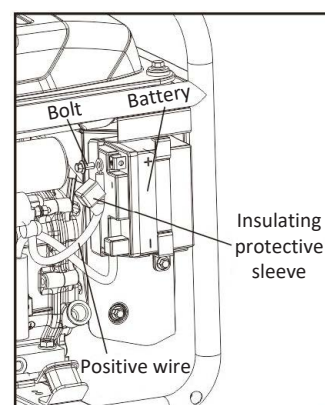


Fig. 10

STOPPING THE GENERATOR

- 1) Turn the ECO switch to the "OFF" position.
- 2) Turn off the AC breaker.
- 3) Turn the engine switch to the "OFF" position.
- 4) Disconnect all electrical equipment.

Note: To stop the generator in an emergency, set the engine switch to the "OFF" position.

MAINTENANCE

In order to keep the unit in good condition, it must be checked and maintained on a regular basis. Follow the table below.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE					
Item	Frequency Action	Each use	First month or each 20 hours	Every 3 months or each 50 hours	Every year
	Replace		X	X	
Air filter element	Check	X			
	Clean		X		
	Replace			X	
Precipitation cup (if any)	Clean				X
Spark plug	Clean - Adjust				X
Spark arrester	Clean			X	
Idle (if any)	Check - Adjust				X
Fuel tank and filter	Clean				X
Valve clearance	Check - Adjust				X
Fuel line	Check	Every year (replace if necessary)			

- The engine oil should be replaced every 10 hours if the generator works frequently at high temperatures or loads.
- The air filter element should be cleaned every 10 hours if working frequently in dusty environments. If necessary, replace it every 25 hours.

Warning: • Stop the generator before conducting maintenance work.

- Place the unit in a horizontal position.
- To prevent accidental starting of the engine, remove the spark plug cap from the spark plug.
- Do not use the generator indoors or in places with poor ventilation.

Engine oil replacement (Fig. 11-12)

- 1) Remove the oil gauge. Unscrew the oil bolt to drain the oil.
- 2) Install the drain bolt and tighten it.
- 3) Fill oil and check the oil level.
- 4) Install the oil gauge.

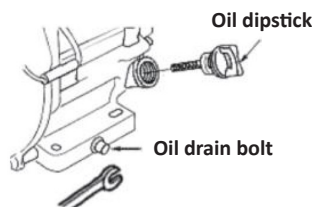


Fig. 11

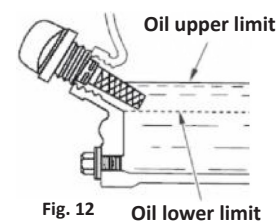


Fig. 12

Air filter maintenance (Fig. 13)

- Dirty air filters negatively affect the flow of air into carburetors. To prevent carburetor breakdown, air filters should be regularly maintained.

Warning: Do not clean the filter element with gasoline or flammable solvents as this may cause fire or an explosion. Use only soapy water or non-flammable solvents to clean the filter element.

Note: Do not start the generator without the air filter as this will lead to rapid wear and tear of the engine.

- 1) Set the maintenance door knob to the "ON" position and then remove the maintenance door.
- 2) Open the air filter cover with the air filter cover connecting button. Check the filter element and ensure it is in good condition.
- 3) If the foam filter is dirty, clean it. Wash it in hot water with household detergent or in non-flammable or high flash solvent. Then, rinse with clean water and squeeze. Finally, put a few drops of oil and squeeze evenly.
- 4) Reinstall the filter element and close the air filter cover.

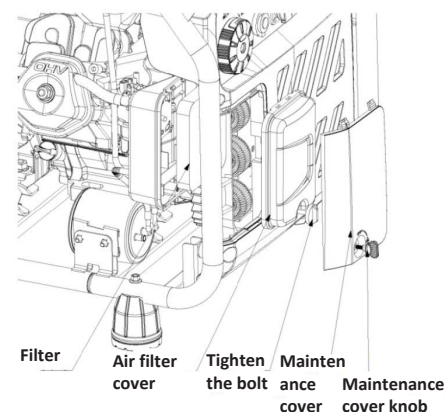


Fig. 13

Spark plug maintenance (Fig. 14)

- 1) Remove the spark plug cap.
- 2) Use the spark plug socket wrench to remove the spark plug.
- 3) Visually inspect whether the spark plug insulator is damaged. Replace the spark plug if it is damaged.
- 4) Measure the spark plug clearance with a thickness gauge. Bend the side electrodes to adjust the clearance. The clearance must be between 0.70 and 0.80 mm.
- 5) Check whether the spark plug gasket is in good condition.
- 6) Put the spark plug back in its original position, tighten it with the spark plug socket wrench and press down the spark plug gasket. Cover the spark plug cap.

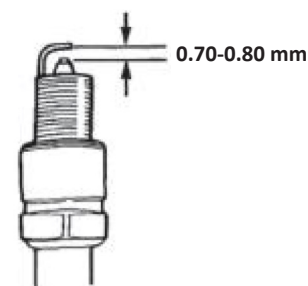


Fig. 14

STORAGE

- Warning:**
- Allow the generator to cool before storing it.
 - If long-term storage is required, make sure the storage area is clean and dry.

- 1) Drain fuel from the fuel tank.
- 2) Clean the fuel filter, O-ring and precipitation cup.
- 3) Unscrew the carburetor drain bolt and drain the fuel from the carburetor entirely, then put the carburetor drain bolt back in place and tighten it.
- 4) Unscrew the oil gauge and oil drain bolt on the crankcase and drain the oil in the crankcase. Afterwards, tighten the drain bolts, add new oil to the upper limit and put the oil gauge back in its original position.
- 5) Remove the spark plug and pour a tablespoon of clean engine oil into the combustion chamber. Turn the crankshaft several times to distribute the oil. Reinstall the spark plugs.
- 6) Place the generator set in a clean and dry area.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The engine will not start	Insufficient fuel	Add fuel
	Insufficient engine oil in the crankcase	Add or replace oil
	Spark plug malfunction	Replace the spark plug
	Carburetor malfunction	Check and clean the carburetor
No voltage	The circuit breaker is not in the "ON" position	Switch the circuit breaker to the "ON" position
	The electrical devices connected to the generator are damaged or malfunctioning	Repair the damaged or malfunctioning electrical devices or connect another electrical device to the generator

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σημαντική σημείωση: Στο παρόν εγχειρίδιο οι όροι "γεννήτρια", ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος", "generator-set" και "gen-set" χρησιμοποιούνται εναλλακτικά.

Σημείωση: Ανατρέξτε στη σελίδα 6 για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

- Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται τη γεννήτρια.
- Εάν η γεννήτρια δεν είναι ασφαλής για χρήση ή παρουσιάζει σημάδια βλάβης, κολλήστε πάνω της μια πινακίδα "Κίνδυνος" και επιτρέψτε τη λειτουργία της μόνο αφού επισκευαστεί.
- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε οποιοσδήποτε ηλεκτρικές συσκευές.
- Τα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν πρέπει να απενεργοποιούνται αμέσως και να αφαιρούνται.
- Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου είναι επικίνδυνη για την ακοή. Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Απενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές πριν σταματήσετε τη γεννήτρια.
- Μην υπερφορτώνετε τη γεννήτρια.
- Το καυσαέριο που εκπέμπει η γεννήτρια περιέχει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να συσσωρευτεί σε επικίνδυνα επίπεδα σε κλειστούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- Ελέγχετε πάντα για χυμένο καύσιμο και σκουπίστε το αμέσως πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.

Εγκατάσταση, μετακίνηση και μεταφορά

- Τα καλώδια, η γείωση και ο εξοπλισμός προστασίας από διαρροή ηλεκτρισμού πρέπει να συμμορφώνονται με τα σχετικά πρότυπα και άλλες απαιτήσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξάτμισης και η απόληξη της εξάτμισης βρίσκονται μακριά από εύφλεκτες ουσίες.
- Να στέκεστε σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια κατά την ανύψωσή της.
- Μην κάθεστε πάνω στη γεννήτρια και μην στέκεστε πάνω της καθώς μεταφέρεται.
- Η γεννήτρια πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Τα καύσιμα που χρησιμοποιεί η γεννήτρια και τα αέρια που εκπέμπει είναι εύφλεκτα.
- Μην αποθηκεύετε οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό κοντά στον κινητήρα.
- Δεδομένου ότι το πανί που χρησιμοποιείται για το σκούπισμα του εξοπλισμού μπορεί να λερωθεί με λάδι, δεν πρέπει να φυλάσσεται κοντά στον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε, μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που παράγουν σπινθήρες και μην εκτελείτε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη των καυσαερίων.
- Κρατήστε όλα τα αγωγίματα αντικείμενα, όπως μεταλλικά εργαλεία κ.λπ. μακριά από το ηλεκτρόδιο εξόδου, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην εγγέετε καύσιμο στη δεξαμενή καυσίμου ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τη γεννήτρια.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί εάν συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα άκαυστου αερίου στο σύστημα εξαερισμού, καθώς υπάρχει πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Το αέριο συσσωρεύεται εάν η γεννήτρια εκκινείται επανειλημμένα ανεπιτυχώς. Εκκινήστε τη γεννήτρια μόνο όταν το αέριο έχει εξαερωθεί.

Μηχανήματα

- Κρατήστε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και τα κοσμήματα μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. **Σημείωση:** Ορισμένα περιστρεφόμενα εξαρτήματα δεν φαίνονται καθαρά ενώ η γεννήτρια λειτουργεί.
- Προσέξτε το καυτό πετρέλαιο, τα καυσαέρια και την καυτή επιφάνεια της γεννήτριας, καθώς και τις αιχμηρές επιφάνειες ή γωνίες.
- Η επιφάνεια της γεννήτριας κατά τη λειτουργία είναι καυτή, για το λόγο αυτό μην την αγγίζετε με γυμνά χέρια.
- Οι χειριστές της γεννήτριας και όλοι οι εργαζόμενοι που βρίσκονται κοντά πρέπει να φορούν προστατευτικά ρούχα, γάντια και καπέλα/κράνη.
- Μην χρησιμοποιείτε αιθέρα για την υποστήριξη της ανάφλεξης.
- Σε γενικές γραμμές, όλες αυτές οι ουσίες που βοηθούν την εκκίνηση δεν συνιστάται να χρησιμοποιούνται σε όλους τους κινητήρες, επειδή μπορούν να μειώσουν την απόδοσή τους και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής τους.

Χημικά

- Αποφύγετε την κατάποση καυσίμου, λαδιού, λιπαντικού και μην αφήνετε αυτές τις ουσίες να έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έχουν καταποθεί, επισκεφθείτε αμέσως γιατρό. Σε περίπτωση που οι εν λόγω ουσίες έρθουν σε επαφή με το δέρμα σας, πρέπει να πλύνετε αμέσως το δέρμα σας με σαπούνι και καθαρό νερό.
- Μην φοράτε ρούχα λερωμένα με καύσιμα ή λιπαντικά.

Ανεφοδιασμός καυσίμου

- Απενεργοποιείτε πάντα τη γεννήτρια πριν την ανεφοδιάσετε με καύσιμα.
- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν αφαιρέσετε το πώμα της δεξαμενής καυσίμου. Χαλαρώστε αργά το πώμα για να εκτονώσετε την πίεση στη δεξαμενή καυσίμου. Αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου πάνω από την ανώτατη επιτρεπόμενη στάθμη.
- Μην γεμίζετε τη μονάδα με υπερβολική ποσότητα λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της ανώτατης και κατώτατης στάθμης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η γεννήτρια μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά και με ασφάλεια μόνο εάν έχει εγκατασταθεί, χειρίζεται και συντηρείται σωστά.
- Να γειώνετε πάντα τη γεννήτρια πριν τη χρησιμοποιείτε.
- Η σύνδεση του φορτίου πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έμπειρο, εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι στη γεννήτρια θα συνδεθούν ηλεκτρικές συσκευές των οποίων οι προδιαγραφές πληρούν τα τοπικά πρότυπα χρήσης.
- Μην συνδέετε ή αφαιρείτε το φορτίο ενώ στέκεστε σε νερό ή βρεγμένο έδαφος.
- Ενώ η γεννήτρια παράγει ηλεκτρική ενέργεια, τα φορτισμένα μέρη και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει να αγγίζονται από οποιοδήποτε άτομο και δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με μη μονωμένα μεταλλικά αντικείμενα.
- Το φορτίο ή το σύστημα που τροφοδοτείται από τη γεννήτρια πρέπει να είναι συμβατό με τα χαρακτηριστικά της γεννήτριας και πρέπει να είναι εντός της ικανότητας λειτουργίας της.
- Διακόψτε τη παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία όπου συνδέονται οι πηγές ρεύματος και τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν κατάλληλη μόνωση.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη γεννήτρια σε εξωτερικό χώρο σε συνθήκες βροχής ή χιονόπτωσης.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ετικέτες ασφαλείας

- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες ασφαλείας στη μονάδα καθαρές και ευανάγνωστες. Εάν μια ετικέτα ασφαλείας δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, αντικαταστήστε την.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Σύστημα προειδοποίησης χαμηλής στάθμης λαδιού κινητήρα (κίτρινη λυχνία) (Σχ. 1)

- Το σύστημα προστασίας χαμηλής στάθμης λαδιού κινητήρα σταματά αυτόματα τον κινητήρα και ανάβει τις ενδεικτικές λυχνίες λαδιού.
- Γεμίστε τον κινητήρα με λάδι μέχρι η στάθμη λαδιού να φτάσει στην ανώτατη στάθμη και στη συνέχεια, ο κινητήρας μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία.

Σημείωση: Εάν η ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης χαμηλής στάθμης λαδιού κινητήρα αναβοσβήνει για μερικά δευτερόλεπτα, σημαίνει ότι η στάθμη λαδιού είναι χαμηλή. Προσθέστε λάδι και επανεκκινήστε τον κινητήρα.

Ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης (κόκκινη λυχνία) (Σχ. 2)

Όταν η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης είναι αναμμένη, ο μετατροπέας υπερθερμαίνεται και η τάση AC αυξάνεται. Όταν συμβεί αυτό, η προστασία AC θα ενεργοποιηθεί και θα σταματήσει τη γεννήτρια για να προστατεύσει τη γεννήτρια και τον εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένος σε αυτήν. Εάν η ενδεικτική λυχνία AC (ΠΡΑΣΙΝΟ) είναι σβηστή, αλλά η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης (ΚΟΚΚΙΝΟ) είναι αναμμένη, ο κινητήρας δεν θα σταματήσει να λειτουργεί.

Εάν η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης είναι αναμμένη και η γεννήτρια δεν παράγει ηλεκτρική ενέργεια, λάβετε τα ακόλουθα μέτρα:

- 1) Απενεργοποιήστε τον συνδεδεμένο ηλεκτρικό εξοπλισμό και σταματήστε τον κινητήρα.
- 2) Μειώστε το φορτίο που έχει συνδεθεί στη γεννήτρια.
- 3) Ελέγξτε αν η είσοδος ψυχρού αέρα έχει μπλοκαριστεί από ξένα σώματα και αν τα σχετικά εξαρτήματα ελέγχου παρουσιάζουν σημάδια βλάβης. Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα, εντοπίστε την αιτία και εξαλείψτε το πρόβλημα αμέσως.
- 4) Μετά τον έλεγχο επανεκκινήστε τον κινητήρα.

Σημείωση: Κατά την τροφοδοσία ρεύματος σε ηλεκτρικό εξοπλισμό με υψηλό ρεύμα εκκίνησης, η ενδεικτική λυχνία υπερφόρτωσης ενδέχεται να αναβοσβήνει για μερικά δευτερόλεπτα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα.

Ενδεικτική λυχνία AC (πράσινη λυχνία) (Σχ. 3)

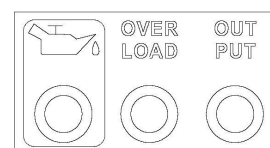
- Όταν λάβει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα και λειτουργεί κανονικά, η ενδεικτική λυχνία AC θα ανάψει.

Διακόπτης ECO (Σχ. 4)

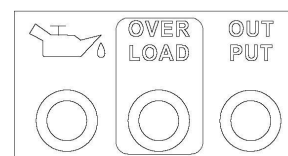
- Όταν ο διακόπτης ECO βρίσκεται στη θέση «ON», οι στροφές θα ρυθμίζονται ανάλογα με το συνδεδεμένο φορτίο, ώστε να επιτυγχάνεται καλή κατανάλωση καυσίμου και χαμηλός θόρυβος.
- Όταν ο διακόπτης ECO βρίσκεται στη θέση «OFF», όταν είναι συνδεδεμένο φορτίο, ο κινητήρας θα λειτουργεί με τις ονομαστικές στροφές.

Τσοκ

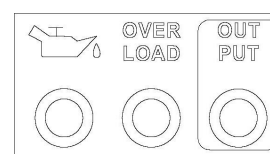
- Κατά την εκκίνηση ενός κρύου κινητήρα, περιστρέψτε τον επιλογέα στη θέση «CHOKE».
- Όταν ο κινητήρας είναι ζεστός, περιστρέψτε τον επιλογέα στη θέση «RUN».



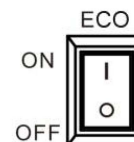
Σχ. 1



Σχ. 2



Σχ. 3



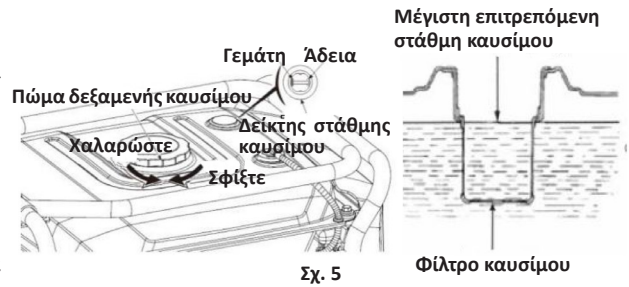
Σχ. 4

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Προσθέστε καύσιμο (Σχ. 5)

- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή με υπερβολική ποσότητα καυσίμου γιατί θα υπερχειλίσει όταν η δεξαμενή ζεσταθεί.
- Αφού ανεφοδιάσετε τη δεξαμενή με καύσιμο, φροντίστε να τοποθετήσετε ξανά το πώμα στη θέση του και να το σφίξετε.
- Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα με ένα καθαρό, μαλακό πανί μετά τον ανεφοδιασμό.

Σημείωση: Η δεξαμενή πρέπει να γεμίζεται μόνο με αμόλυβδη βενζίνη. Η πλήρωση της δεξαμενής καυσίμου με μολυβδούχα βενζίνη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα του κινητήρα.



Σχ. 5

Προσθέστε λάδι κινητήρα (Σχ. 6)

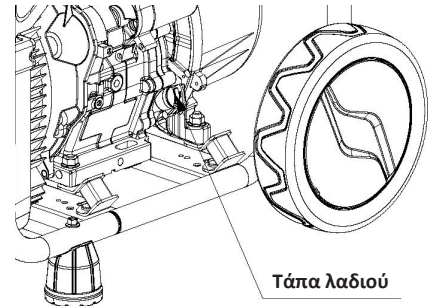
- Η γεννήτρια δεν είναι γεμισμένη με λάδι κινητήρα από το εργοστάσιο. Μην εκκινήσετε τη γεννήτρια χωρίς να προσθέσετε την προβλεπόμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα.



- Μην χρησιμοποιείτε λάδι δίχρονων κινητήρων ή λάδι χωρίς απορρυπαντικά, ειδάλλως θα μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας λάδι τετράχρονων κινητήρων.
- Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους σύμφωνα με τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE αναλόγως θερμοκρασίας περιβάλλοντος φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

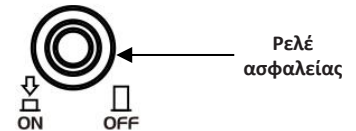
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος λαδιού
-25°C έως +50°C	15W - 40
-15°C έως +55°C	20W - 50



Σχ. 6

Ρελέ ασφαλείας (Σχ. 7)

- Η υπερφόρτωση ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα το ρελέ ασφαλείας. Εάν το ρελέ κλείσει αυτόματα, ελέγξτε το φορτίο πριν το ενεργοποιήσετε ξανά.



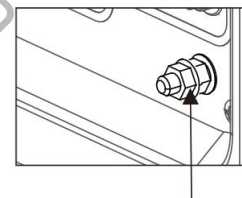
Σχ. 7

Βάνα καυσίμου

- Η βάνα καυσίμου ελέγχει τη ροή του καυσίμου από τη δεξαμενή προς το καρμπυρατέρ.
- Φροντίστε να θέσετε τη βάνα καυσίμου στη θέση "OFF" όποτε απενεργοποιείτε τη γεννήτρια.

Υποδοχή γείωσης (Σχ. 8-9)

- Η υποδοχή γείωσης συνδέεται με το καλώδιο γείωσης για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Όταν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι γειωμένος, η γεννήτρια πρέπει να είναι επίσης γειωμένη.
- Η υποδοχή γείωσης είναι μια ειδική υποδοχή που χρησιμοποιείται για τη γείωση ολόκληρης της γεννήτριας.



Σχ. 8



Σχ. 9

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

- Κατάλληλη θερμοκρασία: -5°C - 40°C
- Κατάλληλη υγρασία: κάτω από 95%
- Κατάλληλο υψόμετρο: κάτω από 1000m (πρέπει να χρησιμοποιείται χαμηλότερη ισχύς σε περιοχές με υψόμετρο άνω των 1000m ή να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή για την προσαρμογή του καρμπυρατέρ)

Σύνδεση σε οικιακή παροχή ρεύματος

Προσοχή: Μόνο εξειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να συνδέουν τη γεννήτρια για παροχή ρεύματος σε σπίτι.

Χρήση υποδοχής AC

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι η συνολική ισχύς του συνδεδεμένου φορτίου δεν θα υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας.

Σημείωση: • Η σύνδεση φορτίου στη γεννήτρια που υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της μπορεί να προκαλέσει τη διακοπή λειτουργίας της γεννήτριας ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της.

- Εάν πρόκειται να συνδεθούν πολλαπλά φορτία στη γεννήτρια, να θυμάστε πάντα να ενεργοποιείτε πρώτα το φορτίο με το υψηλότερο ρεύμα εκκίνησης και τέλος να ενεργοποιείτε το φορτίο με το χαμηλότερο ρεύμα εκκίνησης.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Προετοιμασία (Σχ. 10)

- 1) Γεμίστε τη μονάδα με την κατάλληλη ποσότητα του συνιστώμενου λαδιού και καυσίμου.
- 2) Συνδέστε το θετικό καλώδιο με τον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας, σφίξτε το με κατάλληλο εργαλείο και καλύψτε τον σύνδεσμο με το μονωτικό προστατευτικό περίβλημα.

Ηλεκτρική εκκίνηση

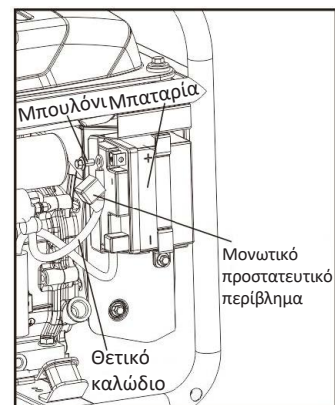
- 1) Αφαιρέστε όλα τα φορτία από τις υποδοχές της γεννήτριας.
- 2) Περιστρέψτε τον επιλογέα στη θέση «START».

Προσοχή: Κατά την εκκίνηση του βενζινοκινητήρα και όταν είναι ζεστός, περιστρέψτε τον επιλογέα στη θέση «RUN».

- 4) Πατήστε το κουμπί «ON».
- 5) Μετά από την εκκίνηση του κινητήρα, περιστρέψτε τον επιλογέα στη θέση «RUN».
- 6) Για τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού, το ρελέ ασφαλείας πρέπει να τίθεται στη θέση «ON».

Προσοχή: Μην γυρίζετε τον διακόπτη της γεννήτριας στη θέση ηλεκτρικής εκκίνησης για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στον κινητήρα. Εάν η εκκίνηση δεν λάβει χώρα, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και δοκιμάστε ξανά.

Εάν η ταχύτητα του κινητήρα μειωθεί μετά από κάποιο χρονικό διάστημα, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί.



Σχ. 10

ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

- 1) Θέστε τον διακόπτη ECO στη θέση «OFF».
- 2) Θέστε το ρελέ ασφαλείας στη θέση «OFF».
- 3) Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF».
- 4) Αποσυνδέστε όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Σημείωση: Για να σταματήσετε τη γεννήτρια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, θέστε τον διακόπτη της γεννήτριας στη θέση "OFF".

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρηθεί η μονάδα σε καλή κατάσταση, πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Ακολουθήστε τον παρακάτω πίνακα.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ					
Εξάρτημα/στοιχείο	Συχνότητα Ενέργεια	Κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή κάθε 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή κάθε 50 ώρες	Ετησίως
	Αλλαγή		X	X	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	X			
	Καθαρισμός		X		
	Αντικατάσταση			X	
Δοχείο συλλογής (εάν διατίθεται)	Καθαρισμός				X
Μπουζί	Καθαρισμός - Ρύθμιση				X
Φλογοπαγίδα	Καθαρισμός			X	
Ρελαντί	Έλεγχος - Ρύθμιση				X
Διάκενο βαλβίδων	Έλεγχος - Ρύθμιση				X
Δεξαμενή καυσίμου και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός				X
Σωλήνας καυσίμου	Έλεγχος	Ετησίως (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)			

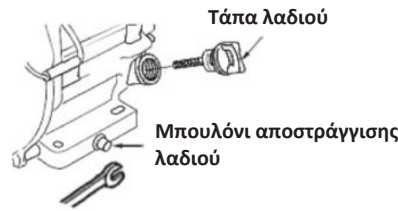
- Το λάδι του κινητήρα πρέπει να αλλάζεται κάθε 10 ώρες εάν η γεννήτρια λειτουργεί συχνά σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας και με μεγάλα φορτία.
- Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να καθαρίζεται κάθε 10 ώρες εάν η γεννήτρια λειτουργεί συχνά σε περιβάλλοντα με πολλή σκόνη. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το κάθε 25 ώρες.

Προσοχή: • Σταματήστε τη γεννήτρια πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

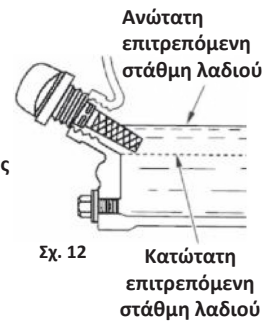
- Τοποθετήστε τη μονάδα σε οριζόντια θέση.
- Για να αποφύγετε την τυχαιά εκκίνηση του κινητήρα, αφαιρέστε την μπουζόπιπα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια σε εσωτερικούς χώρους ή σε χώρους με ανεπαρκή εξαερισμό.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα (Σχ. 11-12)

- 1) Αφαιρέστε την τάπα λαδιού. Ξεβιδώστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού για να αδειάσετε το λάδι.
- 2) Τοποθετήστε το μπουλόνι αποστράγγισης ξανά στη θέση του και σφίξτε το.
- 3) Συμπληρώστε λάδι και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
- 4) Επανατοποθετήστε την τάπα λαδιού στη θέση της.



Σχ. 11



Σχ. 12

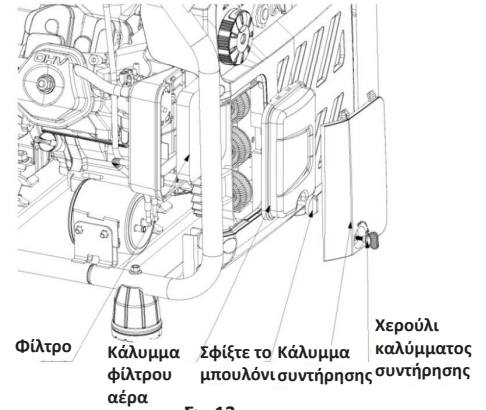
Συντήρηση φίλτρου αέρα (Σχ. 13)

- Τα βρώμικα φίλτρα αέρα επηρεάζουν αρνητικά τη ροή του αέρα στα καρμπυρατέρ. Για να αποφευχθεί η βλάβη του καρμπυρατέρ, τα φίλτρα αέρα πρέπει να συντηρούνται τακτικά.

Προσοχή: Μην καθαρίζετε το φίλτρο με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Χρησιμοποιείτε μόνο σαπουνό νερό ή μη εύφλεκτους διαλύτες για να καθαρίζετε το φίλτρο.

Σημείωση: Σημείωση: Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια χωρίς το φίλτρο αέρα, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε ταχεία φθορά του κινητήρα.

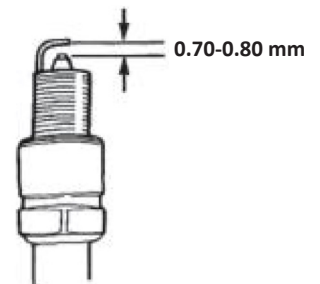
- 1) Θέστε το κουμπί του καλύμματος συντήρησης στη θέση «ON» και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα συντήρησης.
- 2) Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα με το κουμπί σύνδεσης του καλύμματος του φίλτρου αέρα. Ελέγξτε το στοιχείο φιλτραρίσματος και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- 3) Εάν το αφρώδες φίλτρο είναι ακάθαρμο, καθαρίστε το. Πλύνετε το σε ζεστό νερό με οικιακό απορρυπαντικό ή σε μη εύφλεκτο ή διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στύψτε το. Τέλος, ρίξτε μερικές σταγόνες λάδι και στύψτε το ομοιόμορφα.
- 4) Επανατοποθετήστε το στοιχείο φιλτραρίσματος και κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



Σχ. 13

Συντήρηση του μπουζί (Σχ. 14)

- 1) Αφαιρέστε την μπουζόπιτα.
- 2) Χρησιμοποιήστε το μπουζόκλειδο για να αφαιρέσετε το μπουζί.
- 3) Ελέγξτε οπτικά εάν ο μονωτήρας του μπουζί έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το μπουζί εάν έχει υποστεί ζημιά.
- 4) Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα διακενόμετρο. Λυγίστε τα πλευρικά ηλεκτρόδια για να ρυθμίσετε το διάκενο. Το διάκενο πρέπει να είναι μεταξύ 0,70 και 0,80 mm.
- 5) Ελέγξτε αν η φλάντζα του μπουζί είναι σε καλή κατάσταση.
- 6) Τοποθετήστε το μπουζί πίσω στην αρχική του θέση, σφίξτε το με το μπουζόκλειδο και πιέστε τη φλάντζα του μπουζί προς τα κάτω. Καλύψτε το μπουζί με την μπουζόπιτα.



Σχ. 14

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Προσοχή:**
- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
 - Εάν απαιτείται παρατεταμένη αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι καθαρός και ξηρός.

- 1) Αποστραγγίστε το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου.
- 2) Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου, τον στεγανωτικό δακτύλιο και το δοχείο συλλογής.
- 3) Ξεβιδώστε το μπουλόνι αποστράγγισης του καρμπυρατέρ και αποστραγγίστε εντελώς το καύσιμο από το καρμπυρατέρ, στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης του καρμπυρατέρ στη θέση του και σφίξτε το.
- 4) Ξεβιδώστε την τάπα λαδιού και το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού στο στροφαλοθάλαμο και αποστραγγίστε το λάδι που βρίσκεται στο στροφαλοθάλαμο. Στη συνέχεια, σφίξτε τα μπουλόνια αποστράγγισης, προσθέστε νέο λάδι μέχρι η στάθμη να φτάσει στο ανώτατο επιτρεπόμενο όριο και τοποθετήστε την τάπα λαδιού στην αρχική της θέση.
- 5) Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε μια κουταλιά της σούπας καθαρό λάδι κινητήρα στον θάλαμο καύσης. Περιστρέψτε τον στροφαλοφόρο άξονα πολλαπλές φορές για να διανεμηθεί το λάδι. Επανατοποθετήστε τα μπουζί.
- 6) Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε έναν καθαρό και ξηρό χώρο.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα	Ανεπαρκές καύσιμο	Προσθέστε καύσιμο
	Ανεπαρκές λάδι κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο	Προσθέστε ή αλλάξτε το λάδι
	Βλάβη στο μπουζί	Αντικαταστήστε το μπουζί
	Βλάβη στο καρμπυρατέρ	Ελέγξτε και καθαρίστε το καρμπυρατέρ
Δεν υπάρχει τάση	Ο διακόπτης απόζευξης δεν βρίσκεται στη θέση "ON"	Θέστε τον διακόπτη απόζευξης στη θέση "ON"
	Οι ηλεκτρικές συσκευές που είναι συνδεδεμένες στη γεννήτρια έχουν υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργούν	Επισκευάστε τις ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί βλάβη ή δυσλειτουργούν ή συνδέστε άλλη ηλεκτρική συσκευή στη γεννήτρια

Технически данни / Dati tecnici	
Модел / Modello	BGB9700
Работен обем / Cilindrata	458 cm ³
Номинална мощност / Potenza nominale	8 kW
Макс. мощност / Potenza massima	8,5 kW
Капацитет на резервоара за гориво/ Capacità del serbatoio del carburante	20 L
Тип генератор / Tipo di generatore	Отворен тип, инвертор / Tipo aperto, inverter
Тип двигател / Tipo di motore	Въздушно охлаждан, 4-тактов, OHV Raffreddato ad aria, 4 tempi, OHV
Изходи / Uscite	AC: 230V 2x 16A + 1x 32A, двойно USB (1x DC USB + 1 тип C), 1x DC 12V-8,3A запалка / CA: 230 V 2x 16 A + 1x 32 A, doppia USB (1x USB CC + 1 tipo C), 1x CC 12 V-8,3 A accendisigari
Шум / Rumore	75 dB (A)
Е-старт / Avvio elettrico	Да / Sì
Нетно тегло / Peso netto	68 kg
Включва / Include	Ключ, транспортни колела / chiave, ruote di trasporto
Други характеристики	Altre caratteristiche
Контролни индикатори (ниско ниво на масло, претоварване, изход), ECO, AC Reset, заземяване, външен ATS конектор на панела	Spie di controllo (olio basso, sovraccarico, uscita), ECO, AC Reset, Messa a terra, Connettore ATS esterno sul pannello

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere il manuale prima di utilizzare il generatore. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Nota importante: In questo manuale i termini "generatore", "gruppo elettrogeno", e "gen-set" sono utilizzati in modo intercambiabile.

Nota: Per i dati tecnici del prodotto, consultare la pagina 17.

- Il generatore deve essere utilizzato solo da personale autorizzato e addestrato.
- Se il generatore non è sicuro o presenta segni di danneggiamento, apporre un cartello di "pericolo" e lasciarlo funzionare solo dopo averlo riparato.
- Lasciare che il generatore funzioni per alcuni minuti prima di collegare qualsiasi dispositivo elettrico.
- Le parti malfunzionanti devono essere immediatamente spente e rimosse.
- L'esposizione prolungata a livelli di rumore elevati può essere pericolosa per l'udito. Indossare protezioni per l'udito.
- Spegnere tutti i dispositivi elettrici collegati prima di arrestare il generatore.
- Non sovraccaricare il generatore.
- Il gas di scarico emesso dal generatore contiene monossido di carbonio velenoso, che può raggiungere livelli pericolosi in aree ristrette.
- Utilizzare il generatore solo all'aperto in aree ben ventilate.
- Controllare sempre che non vi sia carburante versato e pulirlo immediatamente prima di avviare il generatore.

Installazione, movimentazione e trasporto

- Il generatore deve essere collocato su una superficie solida e piana.
- I cavi, la messa a terra e i dispositivi di protezione contro le perdite di elettricità utilizzati devono essere conformi agli standard pertinenti e ad altri requisiti.
- Assicurarsi che il tubo di scarico o il muffone siano lontani da sostanze combustibili.
- Assicurarsi che il pendente e i suoi supporti siano fissati saldamente, collegati correttamente e in grado di sopportare il peso del generatore.
- Rimanere a distanza di sicurezza dal generatore mentre viene sollevato.
- Non sedersi sul gruppo elettrogeno e non camminare o stare in piedi durante il trasporto.

Pericolo di incendio e di esplosione

- Il combustibile utilizzato dal generatore e il gas che emette sono combustibili.
- Non conservare liquidi combustibili vicino al motore.
- Poiché il panno utilizzato per pulire l'apparecchiatura può macchiarsi di olio, non deve essere conservato vicino al motore.
- Non fumare, non utilizzare strumenti che producono scintille o eseguire qualsiasi altra azione che possa causare l'esplosione dei gas di scarico.
- Tenere lontano dall'elettrodo di uscita tutti gli oggetti che conducono elettricità, come utensili metallici, ecc. per evitare un rischio elettrico.
- Non iniettare carburante nel serbatoio mentre il gruppo elettrogeno è in funzione.
- In caso di perdita di carburante, non tentare di avviare il generatore.
- Soyez particulièrement prudent si une grande quantité de gaz non brûlé s'accumule dans le système de ventilation, car il y a un risque potentiel d'explosion. Le gaz s'accumule si le générateur est démarré sans succès à plusieurs reprises. Ne démarrez le générateur qu'une fois que le gaz a été évacué.

Macchinari

- Tenere i palmi delle mani, le braccia, i capelli lunghi, i vestiti larghi e i gioielli lontani dalle parti rotanti. **Nota:** Alcune parti rotanti non possono essere viste chiaramente mentre il gruppo elettrogeno è in funzione.
- Fare attenzione all'olio bollente, ai gas di scarico e alla superficie calda del gruppo elettrogeno, nonché alle superfici o agli angoli taglienti.
- La superficie del generatore durante il funzionamento è calda, per questo motivo non toccarla a mani nude.
- Gli operatori del generatore e tutti i lavoratori nelle vicinanze devono indossare abiti, guanti e cappelli/caschi protettivi.
- L'uso dell'etere per favorire l'accensione non è applicabile al preriscaldatore a gas.
- In generale, l'uso di tutte queste sostanze di assistenza all'avviamento è sconsigliato in tutti i motori, in quanto possono ridurre l'efficienza e ridurre la loro durata di vita.

Prodotti chimici

- Non bere carburante, olio e lubrificante e non farli entrare in contatto con la pelle. In caso di assunzione di tali sostanze, consultare immediatamente un medico. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente la pelle con acqua e sapone.
- Non indossare abiti macchiati di carburante o lubrificante.

Rifornimento di carburante

- Spegnere sempre il generatore prima di fare rifornimento.
- Lasciare raffreddare il generatore per almeno 2 minuti prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante. Allentare lentamente il tappo per scaricare la pressione nel serbatoio del carburante. Evitare di versare il carburante.
- Non riempire il serbatoio di carburante oltre la linea limite superiore.
- Non riempire l'unità con una quantità eccessiva di olio. Il livello dell'olio deve essere compreso tra il limite superiore e quello inferiore.

Sicurezza elettrica

- Il generatore può funzionare in modo efficiente e sicuro solo se è installato, utilizzato e sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Mettere sempre a terra il generatore prima di utilizzarlo.
- Il collegamento del carico deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista esperto e qualificato.
- Assicurarsi che il gruppo elettrogeno sia collegato a un dispositivo elettrico le cui specifiche soddisfino gli standard locali di utilizzo.
- Non collegare o rimuovere il carico in presenza di acqua o terreno umido.
- Mentre il generatore genera energia elettrica, le parti cariche o il cavo di alimentazione non devono essere toccati dal corpo umano o da parti metalliche non isolate.
- Il carico o il sistema di alimentazione alimentato dal gruppo elettrogeno deve essere compatibile con le caratteristiche del gruppo elettrogeno e deve rientrare nella capacità del gruppo stesso.
- Prima di eseguire la manutenzione, interrompere tutte le fonti di alimentazione.
- Assicurarsi che tutti i punti in cui sono collegate le fonti di alimentazione e le linee elettriche rimosse abbiano un isolamento adeguato.
- Non utilizzare mai il generatore all'aperto quando piove o nevicata.
- Non toccare mai la macchina con le mani bagnate per non incorrere in scosse elettriche.

Etichette di sicurezza

- Mantenere pulite e leggibili tutte le etichette di sicurezza sull'unità. Se un'etichetta di sicurezza non è più leggibile, farla sostituire.

SISTEMA DI CONTROLLO

Sistema di allarme olio motore (giallo) (Fig. 1)

- Il sistema di protezione dell'olio motore arresta il motore e accende automaticamente le spie dell'olio motore.
- Riempire il motore di olio fino a quando il livello dell'olio raggiunge il segno di limite superiore, dopodiché il motore può essere riavviato.

Avviso: Se la spia dell'olio motore lampeggia per alcuni secondi, significa che il livello dell'olio è basso. Aggiungere olio e riavviare il motore.

Spia di sovraccarico (rossa) (Fig. 2)

Quando la spia di sovraccarico è accesa, il convertitore si surriscalda e la tensione CA aumenta. In tal caso, la protezione CA si attiva e arresta il generatore per proteggere il generatore e le apparecchiature ad esso collegate. Se la spia CA (VERDE) è spenta, ma la spia di sovraccarico (ROSSA) è accesa, il motore non smette di funzionare.

Se la spia di sovraccarico è accesa e il generatore non ha potenza, adottare le seguenti misure:

- 1) Spegnere le apparecchiature elettriche collegate e arrestare il motore.
- 2) Ridurre la potenza totale delle apparecchiature elettriche collegate entro il campo di uscita nominale.
- 3) Controllare se l'ingresso dell'aria fredda è ostruito da corpi estranei e se le relative parti di controllo presentano segni di danneggiamento. In caso di problemi, individuarne la causa e rimuoverli immediatamente.
- 4) Riavviare il motore dopo il controllo.

Nota: quando si alimenta un'apparecchiatura elettrica con una corrente di avviamento elevata, la spia di sovraccarico può lampeggiare per alcuni secondi. Questo è normale e non indica un problema.

Spia AC (verde) (Fig. 3)

- Quando il motore si avvia e funziona normalmente, la spia AC si accende.

Interruttore ECO (Fig. 4)

- Quando l'interruttore ECO è impostato sulla posizione "ON", l'apparecchiatura controlla la velocità di rotazione in base al carico collegato, in modo da ottenere un buon consumo di carburante e una bassa rumorosità.
- Quando l'interruttore ECO è impostato sulla posizione "OFF", quando è collegato un carico, il motore funziona alla velocità di rotazione nominale.

Valvola di starter

- Quando si avvia un motore freddo, ruotare il selettore in posizione "CHOKE".
- Quando il motore è caldo, ruotare il selettore in posizione "RUN".

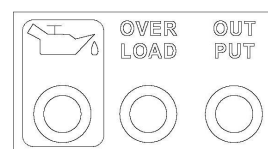


Fig. 1

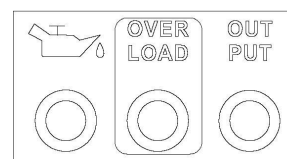


Fig. 2

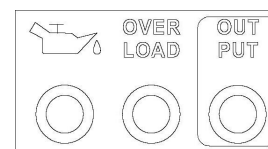


Fig. 3

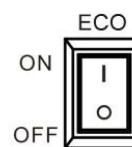


Fig. 4

PREPARAZIONE

Aggiungere il carburante (Fig. 5)

- Non riempire il serbatoio con una quantità eccessiva di carburante per evitare che trabocchi quando il serbatoio si riscalda.
- Dopo il rifornimento, assicurarsi di rimettere il tappo in posizione e di serrarlo.
- Dopo il rifornimento, pulire il carburante versato con un panno morbido e pulito.

Nota: è necessario utilizzare solo benzina senza piombo. Il rifornimento del serbatoio con benzina al piombo può danneggiare le parti interne del motore.

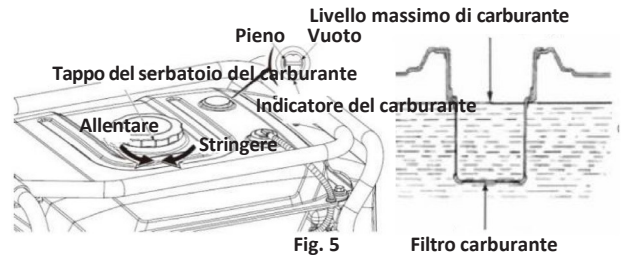


Fig. 5

Aggiungere olio motore (Fig. 6)

- Il generatore non è stato riempito di olio motore dalla fabbrica. Non avviare il generatore senza aver aggiunto una quantità sufficiente di olio motore.



- Non utilizzare olio per motori a 2 tempi o olio privo di detergenti, altrimenti la durata del motore risulterà ridotta.
- Utilizzare olio per motori a 4 tempi di alta qualità.
- Selezionare un olio con viscosità adeguata alla temperatura della propria zona.

Il grado di viscosità SAE è riportato nella tabella seguente (per SAE15W-40 e SAE20W-50 consigliati e i loro intervalli di temperatura di esercizio tipici).

Temperatura ambiente	Tipo di olio
Da -25 °C a +50 °C	15W - 40
Da -15 °C a +55 °C	20W - 50

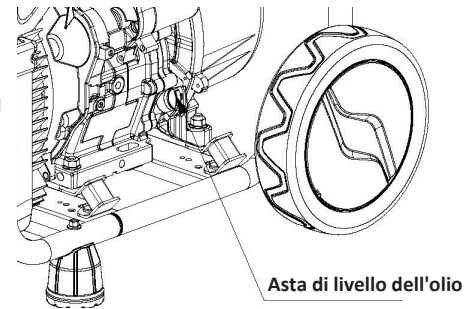


Fig. 6

Rubinetto del carburante

- Il rubinetto del carburante controlla il flusso di carburante dal serbatoio al carburatore.
- Assicurarsi di impostare il rubinetto del carburante sulla posizione "OFF" dopo aver spento il generatore.

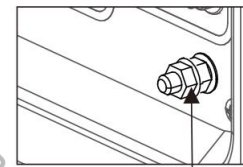
Terminale di terra (Fig. 7-8)

- Il terminale di messa a terra è collegato al filo di terra per evitare scosse elettriche. Quando l'apparecchiatura elettrica è messa a terra, il generatore deve essere messo a terra.
- Il terminale di terra è un terminale speciale utilizzato per mettere a terra l'intero generatore.



Fig. 8

Terminale di terra



Terminale di terra

Fig. 7

Interruttore di protezione CA (Fig. 9)

- La corrente di sovraccarico può disattivare automaticamente il dispositivo di protezione dell'interruttore. Se il dispositivo di protezione dell'interruttore si chiude automaticamente, controllare il carico prima di riaccenderlo.

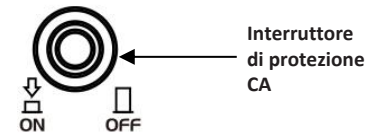


Fig. 9

USO DEL GENERATORE

- Temperatura appropriata: -5°C - 40°C
- Umidità adeguata: inferiore al 95%.
- Altitudine appropriata: sotto i 1000 m (nelle zone al di sopra dei 1000 m è necessario utilizzare una potenza inferiore o contattare il fornitore per regolare il carburatore).

Collegare a un'alimentazione domestica

Attenzione: Il collegamento del generatore all'alimentazione domestica deve essere effettuato solo da elettricisti specializzati.

Uscita CA

- Prima di avviare il generatore, assicurarsi che la potenza totale del carico collegato non superi la potenza nominale del generatore.

Nota: • Il collegamento di carichi al generatore che superano la sua potenza nominale può causare l'arresto del generatore o ridurne notevolmente la durata.

- Se al gruppo elettrogeno devono essere collegati più carichi, ricordarsi sempre di accendere prima il carico con la corrente di avviamento più alta e infine accendere il carico con la corrente di avviamento più bassa.

AVVIAMENTO DEL GENERATORE

Preparazione (Fig. 10)

- 1) Riempire l'unità con la quantità appropriata di olio e carburante raccomandati.
- 2) Collegare il filo positivo con il terminale positivo della batteria, fissarlo con un attrezzo adeguato e coprire il connettore con una guaina protettiva isolante.

Avviamento elettrico

- 1) Rimuovere tutti i carichi dall'uscita.
- 2) Ruotare il selettore in posizione "START".

Attenzione: Quando il motore a benzina si avvia ed è caldo, ruotare il selettore in posizione "RUN".

- 4) Premere il pulsante "ON".
- 5) Dopo aver avviato il motore, ruotare il selettore in posizione "RUN".
- 6) Per utilizzare le apparecchiature elettriche, il dispositivo di protezione del circuito CA deve essere posizionato su "ON".

Attenzione: Non portare l'interruttore del generatore in posizione di avviamento elettrico per più di 5 secondi, altrimenti il motore di avviamento si danneggia. Se l'avviamento non riesce, attendere 10 secondi e riprovare. Se la velocità del motore di avviamento diminuisce ulteriormente dopo un certo periodo di tempo, significa che è necessario caricare la batteria.

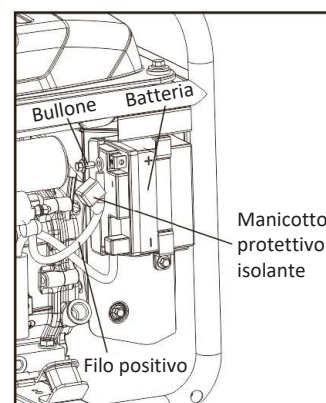


Fig. 10

ARRESTO DEL GENERATORE

- 1) Portare l'interruttore ECO su "OFF".
- 2) Spegnerne l'interruttore CA.
- 3) Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".
- 4) Scollegare tutte le apparecchiature elettriche.

Nota: per arrestare il generatore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".

MANUTENZIONE

Per mantenere l'unit in buone condizioni, necessario controllarla e sottoporla a manutenzione con regolarit. Seguire la tabella seguente.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO						
Articolo	Frequenza		Ogni utilizzo	Primo mese o ogni 20 ore	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore	Ogni anno
	Azione					
Olio motore	Controllo - Ricarica		X			
	Sostituire			X	X	
Elemento del filtro dell'aria	Controllo		X			
	Pulito			X		
	Sostituire				X	
Tazza di precipitazione (se presente)	Pulito					X
Candela di accensione	Controllo - Regolazione					X
Scaricatore di scintille	Pulito				X	
Velocità del minimo (se presente*)	Controllo - Regolazione					X
Serbatoio e filtro del carburante	Pulito					X
Gioco delle valvole	Controllo - Regolazione					X
Tubo dell'olio combustibile	Controllo		Ogni anno (sostituirlo se necessario)			

- L'olio del motore deve essere sostituito ogni 10 ore se il generatore lavora spesso a temperature o carichi elevati.
- L'elemento filtrante dell'aria deve essere pulito ogni 10 ore se si lavora spesso in ambienti polverosi. Se necessario, sostituirlo ogni 25 ore.

Attenzione: • Arrestare il generatore prima di eseguire interventi di manutenzione.

- Collocare l'unità in posizione orizzontale.
- Per evitare l'avviamento accidentale del motore, rimuovere il cappuccio della candela dalla candela stessa.
- Non utilizzare il generatore in ambienti chiusi o con scarsa ventilazione.

Sostituzione dell'olio motore (Fig. 11-12)

- 1) Rimuovere l'indicatore dell'olio. Svitare il bullone dell'olio per scaricare l'olio.
- 2) Installare il bullone di scarico e serrarlo.
- 3) Riempire l'olio e controllare il livello dell'olio.
- 4) Installare l'indicatore dell'olio.



Fig. 11

Fig. 12

Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 13)

- I filtri dell'aria sporchi influenzano negativamente il flusso d'aria nei carburatori. Per evitare la rottura del carburatore, i filtri dell'aria devono essere sottoposti a regolare manutenzione.

Attenzione: Non pulire l'elemento filtrante con benzina o solventi infiammabili per evitare incendi o esplosioni. Per la pulizia dell'elemento filtrante utilizzare esclusivamente acqua saponata o solventi non infiammabili.

Nota: Non avviare il generatore senza il filtro dell'aria per evitare una rapida usura del motore.

- 1) Portare la manopola del coperchio di manutenzione in posizione "ON", quindi rimuovere il coperchio di manutenzione.
- 2) Aprire il coperchio del filtro dell'aria con il pulsante di collegamento del coperchio del filtro dell'aria. Controllare l'elemento filtrante e verificare che sia in buone condizioni.
- 3) Se il filtro in schiuma è sporco, pulirlo. Lavarlo in acqua calda con un detergente domestico o con un solvente non infiammabile o ad alta infiammabilità. Quindi, sciacquare con acqua pulita e strizzare. Infine, mettere qualche goccia di olio e strizzare uniformemente.
- 4) Reinstallare l'elemento filtrante e chiudere il coperchio del filtro dell'aria.

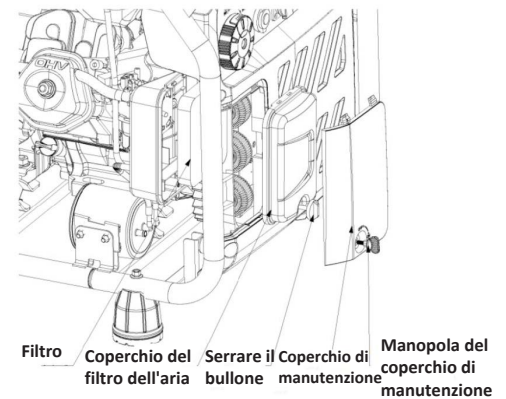


Fig. 13

Manutenzione della candela (Fig. 14)

- 1) Rimuovere il cappuccio della candela.
- 2) Utilizzare la chiave per candele per rimuovere la candela.
- 3) Controllare visivamente se l'isolatore della candela è danneggiato. Sostituire la candela se è danneggiata.
- 4) Misurare il gioco della candela con uno spessore. Piegare gli elettrodi laterali per regolare il gioco. Il gioco deve essere compreso tra 0,70 e 0,80 mm.
- 5) Controllare se la guarnizione della candela è in buone condizioni.
- 6) Rimettere la candela nella posizione originale, serrarla con la chiave a bussola per candele e premere la guarnizione della candela. Coprire il cappuccio della candela.

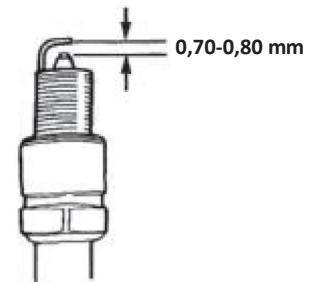


Fig. 14

IMMAGAZZINAMENTO

Attenzione: • Lasciare raffreddare il generatore prima di riparlo.

- Se è necessario uno stoccaggio a lungo termine, assicurarsi che l'area di stoccaggio sia pulita e asciutta.

- 1) Scaricare il carburante dal serbatoio.
- 2) Pulire il filtro del carburante, la guarnizione circolare e la coppa di precipitazione.
- 3) Svitare il bullone di scarico del carburatore e scaricare completamente il carburante dal carburatore, quindi rimettere in posizione il bullone di scarico del carburatore e serrarlo.
- 4) Svitare l'indicatore dell'olio e il bullone di scarico dell'olio sul basamento e scaricare l'olio nel basamento. Successivamente, serrare i bulloni di scarico, aggiungere olio nuovo al limite superiore e rimettere l'indicatore dell'olio nella sua posizione originale.
- 5) Togliere la candela e versare un cucchiaio di olio motore pulito nella camera di combustione. Ruotare più volte l'albero motore per distribuire l'olio. Reinstallare le candele.
- 6) Posizionare il gruppo elettrogeno in un'area pulita e asciutta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Carburante insufficiente	Aggiungere carburante
	olio motore insufficiente nel basamento	Aggiungere o sostituire l'olio
	Malfunzionamento della candela di accensione	Sostituire la candela
	Malfunzionamento del carburatore	Controllare e pulire il carburatore
Nessuna tensione	L'interruttore automatico non è in posizione "ON"	Inserire l'interruttore automatico in posizione "ON"
	I dispositivi elettrici collegati al generatore sono danneggiati o malfunzionanti	Riparare i dispositivi elettrici danneggiati o malfunzionanti o collegare un altro dispositivo elettrico al generatore

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете ръководството, преди да започнете работа с генератора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Важна забележка: В това ръководство термините "генератор", "генераторен комплект", "ген-комплект" се използват взаимозаменяемо.

Забележка: Вижте страница 17 за техническите данни на продукта.

- Само оторизиран и обучен персонал трябва да работи с генератора.
- Ако е известно, че генераторът не е безопасен или има признаци на повреда, поставете на него табела "Опасно" и разрешете повторната му експлоатация едва след като бъде ремонтиран.
- Оставете генератора да поработи няколко минути, преди да свържете каквито и да било електрически устройства.
- Неизправните части трябва да се изключат незабавно и да се отстранят.
- Продължителното излагане на високи нива на шум може да бъде опасно за слуха. Носете защита на слуха.
- Преди да спрете генератора, изключете всички свързани електрически устройства.
- Не претоварвайте генератора.
- Отработените газове, отделени от генератора, съдържат отровен въглероден оксид, който може да се натрупа до опасни нива в затворени помещения.
- Използвайте генератора само на открито в добре проветрени помещения.
- Винаги проверявайте за разлято гориво и незабавно го избърсвайте, преди да стартирате генератора.

Монтаж, преместване и транспортиране

- Генераторът трябва да бъде поставен върху твърда, равна повърхност.
- Използваните проводници, заземяване и оборудване за защита от изтичане на електричество трябва да отговарят на съответните стандарти и други изисквания.
- Уверете се, че изпускателната тръба или муфелът са далеч от горими вещества.
- Уверете се, че висулката и нейните опори са здраво закрепени, правилно свързани и могат да издържат теглото на генератора.
- Застанете на безопасно разстояние от генератора, докато той се повдига.
- Не сядайте върху генератора, не ходете и не стойте върху него, докато той се транспортира.

Опасност от пожар и експлозия

- Горивото, използвано от генератора, и отделеният от него газ са горими.
- Не съхранявайте горими течности в близост до двигателя.
- Тъй като кърпата, използвана за избърсване на оборудването, може да се изцапа с масло, тя не трябва да се съхранява в близост до двигателя.
- Не пушете, не използвайте инструменти, които произвеждат искри, и не извършвайте други действия, които могат да предизвикат експлозия на отработените газове.
- Дръжте всички предмети, които провеждат електричество, като метални инструменти и др., далеч от изходния електрод, за да избегнете опасност от електрически ток.
- Не впръсквайте гориво в резервоара за гориво, докато генераторът работи.
- В случай на изтичане на гориво не се опитвайте да стартирате генератора.
- Бъдете особено внимателни, ако във вентилационната система се натрупа голямо количество неизгорял газ, тъй като съществува потенциална опасност от експлозия. Газ се натрупва, ако генераторът се стартира неуспешно многократно. Стартирайте генератора само след като газът е бил изпуснат.

Машини

- Дръжте дланите, ръцете, дългата коса, свободните дрехи и бижутата си далеч от въртящите се части. **Забележка:** Някои въртящи се части не могат да се видят ясно, докато генераторът работи.
- Внимавайте за врящо горещо масло, изгорели газове и гореща повърхност на генератора, както и за остри повърхности или ъгли.
- Повърхността на генератора по време на работа е гореща, поради което не я докосвайте с голи ръце.
- Операторите на генератора и всички работещи наблизо трябва да носят защитно облекло, ръкавици и шапки/шлемове.
- Използването на етер за поддържане на запалването не е приложимо за предварителен подгревател с газ.
- Най-общо казано, всички тези вещества, подпомагащи стартирането, не се препоръчва да се използват във всички двигатели, тъй като могат да намалят тяхната ефективност и да съкратят експлоатационния им живот.

Химикали

- Не пийте гориво, масло и смазочни материали и не позволявайте те да влязат в контакт с кожата. В случай че посочените вещества са изпити, незабавно се обърнете към лекар. В случай че посочените вещества влязат в контакт с кожата ви, трябва незабавно да измиете кожата си със сапун и чиста вода.
- Не носете дрехи, изцапани с гориво или смазочни материали.

Презареждане с гориво

- Винаги изключвайте генератора преди зареждане с гориво.
- Оставете генератора да се охлади за поне 2 минути, преди да свалите капачката на резервоара за гориво. Разхлабете бавно капачката, за да освободите налягането в резервоара за гориво. Избягвайте да разливате гориво.
- Не пълнете резервоара за гориво над горната гранична линия.
- Не пълнете устройството с прекалено много масло. Нивото на маслото трябва да е между горната и долната граница.

Електрическа безопасност

- Генераторът може да се експлоатира ефективно и безопасно само ако е правилно монтиран, експлоатиран и поддържан.
- Винаги заземявайте генератора, преди да го използвате.
- Свързването на товара трябва да се извършва само от опитен, квалифициран електротехник.
- Уверете се, че генераторът ще бъде свързан към електрическо устройство, чиито спецификации отговарят на местните стандарти за употреба.
- Не свързвайте и не сваляйте товара, докато стоите във вода или на влажна земя.
- Докато генераторът генерира електрическа енергия, заредените части или захранващият кабел не трябва да се докосват от човешко тяло или от метални части без изолация.
- Товарът или енергийната система, захранвани от генераторния агрегат, трябва да са съвместими с характеристиките на генераторния агрегат и да са в рамките на капацитета на генераторния агрегат.
- Изключете всички източници на захранване, преди да извършвате поддръжка.
- Уверете се, че всички места, където са свързани източниците на захранване, и изведените електропроводи имат подходяща изолация.
- Никога не работете с генератора на открито, докато вали дъжд или сняг.
- Никога не докосвайте машината с мокри ръце, в противен случай ще получите електрически удар.

Етикети за безопасност

- Поддържайте всички етикети за безопасност на устройството чисти и четливи. Ако етикетът за безопасност вече не е четлив, го сменете.

СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ

Система за сигнализиране на маслото в двигателя (жълта) (фиг. 1)

- Системата за защита на маслото в двигателя спира двигателя и автоматично включва светлините за индикация на маслото в двигателя.
- Напълнете двигателя с масло, докато нивото на маслото достигне горната гранична маркировка, след което двигателят може да бъде стартиран отново.

Известие: Ако светлинният индикатор за маслото в двигателя мига за няколко секунди, това означава, че нивото на маслото е ниско. Долейте масло и рестартирайте двигателя.

Светлинна индикация за претоварване (червена) (фиг. 2)

Когато светне индикаторът за претоварване, преобразувателят прегрява и променливото напрежение се повишава. Когато това се случи, защитникът за променлив ток ще се активира и ще спре генератора, за да защити генератора и оборудването, което е свързано към него. Ако индикаторът за променлив ток (ЗЕЛЕН) е изключен, но индикаторът за претоварване (ЧЕРВЕН) е включен, двигателят няма да спре работа.

Ако светлинният индикатор за претоварване свети и генераторът няма изход, вземете следните мерки:

- 1) Изключете свързаното електрическо оборудване и спрете двигателя.
- 2) Намалете общата мощност на свързаното електрическо оборудване в рамките на номиналния изходен диапазон.
- 3) Проверете дали входът за хладен въздух не е блокиран от чужди тела и дали съответните части за управление имат признаци на повреда. Ако има някакъв проблем, открийте причината и я отстранете незабавно.
- 4) След проверката рестартирайте двигателя.

Забележка: При подаване на захранване към електрическо оборудване с висок стартов ток индикаторът за претоварване може да мига за няколко секунди. Това е нормално и не означава проблем.

Индикаторна светлина за променлив ток (зелена) (Фиг. 3)

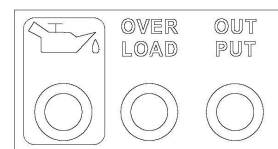
- Когато двигателят стартира и работи нормално, индикаторът за променлив ток ще светне.

Превключвател ECO (фиг. 4)

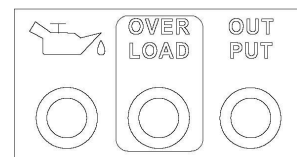
- Когато превключвателят ECO е поставен в положение „ON“, оборудването ще контролира скоростта на въртене в зависимост от свързания товар, така че да се постигне добър разход на гориво и нисък шум.
- Когато превключвателят ECO е поставен в положение „OFF“, когато е свързан товар, двигателят ще работи с номиналната скорост на въртене.

Дросел клапан

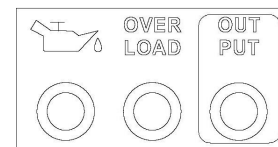
- При стартиране на студен двигател завъртете селектора в положение „CHOKE“.
- Когато двигателят е топъл, завъртете селектора в положение „RUN“ (работа).



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4

ПОДГОТОВКА

Добавяне на гориво (фиг. 5)

- Не пълнете резервоара с прекалено много гориво, защото в противен случай то ще прелее, когато резервоарът се затопли.
- След зареждане с гориво не забравяйте да поставите капачката обратно на мястото ѝ и да я затегнете.
- След зареждане с гориво избършете разлятото гориво с чиста, мека кърпа.

Забележка: Трябва да използвате само безоловен бензин. Пълненето на резервоара за гориво с оловен бензин може да повреди вътрешните части на двигателя.



Фиг. 5

Добавяне на моторно масло (фиг. 6)

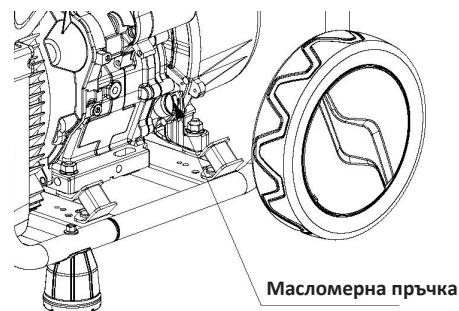
- Фабрично генераторът не е зареден с моторно масло. Не стартирайте генератора, без да сте добавили достатъчно моторно масло.



- Не използвайте масло за 2-тактни двигатели или масло без детергенти, тъй като това ще съкрати живота на двигателя.
- Използвайте висококачествено масло за 4-тактни двигатели.
- Изберете масло с подходяща вискозитет според температурата във вашия район.

Степента на вискозитет SAE е показана в следната таблица (за препоръчителните SAE15W-40 и SAE20W-50 и техните типични диапазони на работна температура).

Околна температура	Тип масло
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50



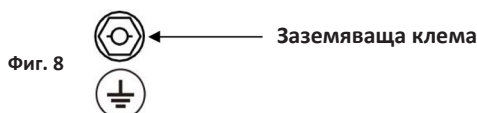
Фиг. 6

Кран за гориво

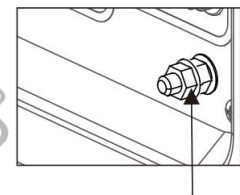
- Кранът за гориво управлява потока на гориво от резервоара към карбуратора.
- След изключване на генератора не забравяйте да поставите крана за гориво в положение "OFF" (изкл.).

Заземителна клема (фиг. 7-8)

- Заземителната клема е свързана със заземителния проводник, за да се предотврати токов удар. Когато електрическото оборудване е заземено, генераторът трябва да бъде заземен.
- Заземителната клема е специална клема, която се използва за заземяване на целия генератор.



Фиг. 8



Заземяваща клема

Фиг. 7

Защитен прекъсвач за променлив ток (фиг. 9)

- Токът на претоварване може да изключи автоматично защитния прекъсвач. Ако предпазителят на прекъсвача се изключи автоматично, проверете товара, преди да го включите отново.



Фиг. 9

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГЕНЕРАТОР

- Подходяща температура: -5°C - 40°C
- Подходяща влажност: под 95%
- Подходяща надморска височина: под 1000 м (в райони над 1000 м трябва да се използва по-ниска мощност или да се свържете с доставчика, за да регулирате карбуратора)

Свързване към домашно електрозахранване

Предупреждение: Само специалисти електротехници трябва да свързват генератора като домашно захранване.

АС изход

- Преди да стартирате генератора, се уверете, че общата мощност на свързания товар няма да надвиши номиналната мощност на генератора.

Забележка: • Свързването на товари към генератора, които надвишават номиналната му мощност, може да доведе до изключване на генератора или до значително съкращаване на живота му.

- Ако към генератора трябва да се свържат няколко товара, винаги помнете, че първо трябва да включите товара с най-голям пусков ток и накрая да включите товара с най-малък пусков ток.

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

Подготовка (фиг. 10)

- 1) Напълнете агрегата с подходящото количество препоръчано масло и гориво.
- 2) Свържете положителния проводник с положителната клемма на акумулатора, закрепете го с подходящ инструмент и покрийте съединителя с изолираща защитна втулка.

Електрическо стартиране

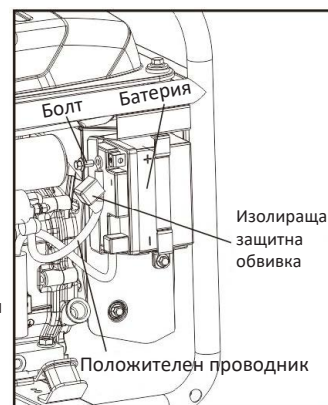
- 1) Отстранете всички товари от изхода.
- 2) Завъртете селектора в положение „START“.

Предупреждение: Когато бензиновият двигател се стартира и е горещ, завъртете селектора в положение „RUN“.

- 4) Натиснете бутона „ON“ (Включване).
- 5) След като стартирате двигателя, завъртете селектора в положение „RUN“.
- 6) За да използвате електрическо оборудване, защитният прекъсвач за променлив ток трябва да бъде поставен в положение „ON“.

Предупреждение: Не завъртайте превключвателя на генератора в положение „Електрическо стартиране“ за повече от 5 секунди, в противен случай стартовият двигател ще се повреди. Ако стартирането е неуспешно, изчакайте 10 секунди и опитайте отново.

Ако скоростта на пусковия мотор намалее повече след определен период от време, това означава, че акумулаторът трябва да се зареди.



Фиг. 10

СПИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

- 1) Завъртете превключвателя на ECO в положение „OFF“ (Изключено).
- 2) Изключете прекъсвача за променлив ток.
- 3) Завъртете превключвателя на двигателя в положение „OFF“.
- 4) Изключете цялото електрическо оборудване.

Забележка: За да спрете генератора в случай на авария, поставете превключвателя на двигателя в положение „OFF“.

ПОДДЪРЖАНЕ

За да се поддържа устройството в добро състояние, то трябва да се проверява и поддържа редовно. Следвайте таблицата по-долу.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДЪРЖКА					
Артикул	Честота Действие	Всяка употреба	Първи месец или всеки 20 часа	На всеки 3 месеца или на всеки 50 часа	Всяка година
	Сменете		X	X	
Елемент на въздушния филтър	Проверете	X			
	Почистете		X		
	Заменете			X	
Чаша за валежи (ако има такива)	Почистете				X
Запалителна свещ	Проверете - Регулирайте				X
Искроуловител	Почистете			X	
Обороти на празен ход (ако има такава)	Проверете - Регулирайте				X
Резервоар за гориво и филтър	Почистете				X
Клиренс на клапаните	Проверете - Регулирайте				X
Тръба за горивото	Проверете	Всяка година (ако е необходимо, го сменете)			

- Маслото на двигателя трябва да се сменя на всеки 10 часа, ако генераторът работи често при високи температури или натоварвания.
- Елементът на въздушния филтър трябва да се почиства на всеки 10 часа, ако често се работи в запрашена среда. Ако е необходимо, го сменяйте на всеки 25 часа.

Предупреждение: - Преди извършване на дейности по поддръжката спрете генератора.

- Поставете устройството в хоризонтално положение.
- За да предотвратите случайно стартиране на двигателя, свалете капачката на свещта от запалителната свещ.
- Не използвайте генератора на закрито или на места с лоша вентилация.

Смяна на двигателно масло (Фиг. 11-12)

- 1) Свалете манометъра. Отвийте болта за маслото, за да източите маслото.
- 2) Монтирайте дренажния болт и го затегнете.
- 3) Напълнете маслото и проверете нивото му.
- 4) Монтирайте манометъра.



Фиг. 11

Фиг. 12

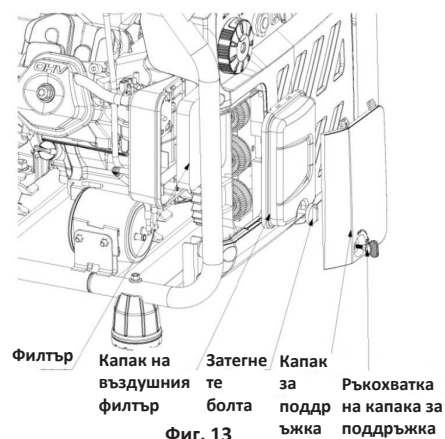
Поддръжка на въздушния филтър (Фиг. 13)

- Замърсените въздушни филтри оказват отрицателно влияние върху потока на въздуха в карбуратора. За да се предотврати повреда на карбуратора, въздушните филтри трябва да се поддържат редовно.

Предупреждение: Не почиствайте филтърния елемент с бензин или запалими разтворители, тъй като това може да предизвика пожар или експлозия. Използвайте само сапунена вода или незапалими разтворители за почистване на филтърния елемент.

Забележка: Не стартирайте генератора без въздушен филтър, тъй като това ще доведе до бързо износване на двигателя.

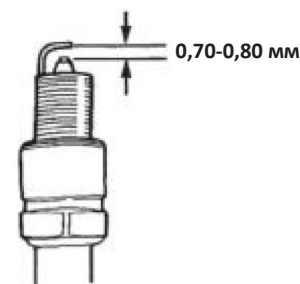
- 1) Настройте копчето на капака за поддръжка в положение „ON“ и след това свалете капака за поддръжка.
- 2) Отворете капака на въздушния филтър с помощта на бутона за свързване на капака на въздушния филтър. Проверете филтърния елемент и се уверете, че е в добро състояние.
- 3) Ако пенофилтърът е замърсен, почистете го. Измийте го в гореща вода с домакински почистващ препарат или в незапалим или силно възпламеняващ се разтворител. След това изплакнете с чиста вода и изстискайте. Накрая сложете няколко капки масло и изстискайте равномерно.
- 4) Монтирайте отново филтърния елемент и затворете капака на въздушния филтър.



Фиг. 13

Поддръжка на запалителната свещ (Фиг. 14)

- 1) Свалете капачката на запалителната свещ.
- 2) Използвайте гаечния ключ, за да извадите запалителната свещ.
- 3) Визуално проверете дали изолаторът на запалителната свещ е повреден. Сменете запалителната свещ, ако е повредена.
- 4) Измерете хлабината на запалителната свещ с помощта на дебеломер. Огънете страничните електроди, за да регулирате хлабината. Разстоянието трябва да е между 0,70 и 0,80 мм.
- 5) Проверете дали уплътнението на запалителната свещ е в добро състояние.
- 6) Поставете запалителната свещ на първоначалното ѝ място, затегнете я с помощта на гаечния ключ и натиснете уплътнението на запалителната свещ. Покрийте капачката на свещта за запалване.



Фиг. 14

СЪХРАНЕНИЕ

Предупреждение: • Оставете генератора да изстине, преди да го съхранявате.

- Ако е необходимо дългосрочно съхранение, уверете се, че мястото за съхранение е чисто и сухо.

- 1) Източете горивото от резервоара за гориво.
- 2) Почистете горивния филтър, О-пръстена и утаителната чашка.
- 3) Отвийте болта за източване на карбуратора и източете изцяло горивото от карбуратора, след което поставете болта за източване на карбуратора обратно на мястото му и го затегнете.
- 4) Отвийте манометъра и болта за източване на маслото на картера и източете маслото в картера. След това затегнете болтовете за източване, долейте ново масло до горната граница и поставете манометъра обратно в първоначалното му положение.
- 5) Извадете запалителната свещ и налейте една супена лъжица чисто моторно масло в горивната камера. Завъртете колянния вал няколко пъти, за да разпределите маслото. Монтирайте отново свещите за запалване.
- 6) Поставете генератора на чисто и сухо място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не се стартира	Недостатъчно количество гориво	Добавяне на гориво
	Недостатъчно количество моторно масло в картера	Добавяне или замяна на масло
	Неизправност на запалителната свещ	Заменете запалителната свещ
	Неизправност на карбуратора	Проверка и почистване на карбуратора
Без напрежение	Прекъсвачът не е в положение "ON"	Превключете прекъсвача в положение "ON"
	Електрическите устройства, свързани към генератора, са повредени или функционират неправилно	Поправяне на повредените или неправилно функциониращи електрически устройства или свързване на друго електрическо устройство към генератора

Date tehnice / Tehnički podaci	
Model / Model	BGB9700
Cilindree / Radni obujam	458 cm ³ / cc
Putere nominală / Nazivna snaga	8 kW
Putere maximă / Maksimalna snaga	8,5 kW
Capacitatea rezorvorului de combustibil / Kapacitet spremnika goriva	20 L
Tipul de generator / Vrsta generatora	Tip deschis, inverter / Otvoreni tip, inverter
Tipul de motor / Vrsta motora	Răcit cu aer, în 4 timpi, OHV / Zračno hlađeni, 4-taktni, OHV
Ieșiri / Izlazi	AC: 230 V 2x 16 A + 1x 32 A, USB dublu (1x DC USB + 1 tip C), 1x DC 12 V-8,3 A brichetă / AC: 230V 2x 16A + 1x 32A, dvostruki USB (1x DC USB + 1 tip-C), 1x DC 12V-8,3A upaljač za cigarete
Zgomot / Buka	75 dB (A)
Pornire electronică / Električni start	Da / Da
Greutate netă / Neto težina	68 kg
Include / Uključuje	Cheie, roți de transport / Ključ, transportni kotači
Alte caracteristici	Druge značajke
Lămpi de control (ulei scăzut, suprasarcină, ieșire), ECO, Reset AC, împământare, împământare, conector extern ATS pe panou	Kontrolne lampice (nisko ulje, preopterećenje, izlaz), ECO, AC Reset, uzemljenje, vanjski ATS konektor na ploči

*Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

*Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

*Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene dizajna i tehničkih specifikacija proizvoda bez prethodne obavijesti, osim ako te izmjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se odnositi i na druge modele iz proizvodne linije proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo kupili.

* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda, kao i valjanost garancije, sve radove na popravcima, inspekcijama ili zamjenama, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju izvoditi samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s opremom koja nije isporučena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți manualul înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.

Notă importantă: În acest manual, termenii "generator", "grup generator", și "grup electrogen" sunt utilizați în mod interschimbabil.

Notă: Consultați pagina 28 pentru datele tehnice ale produsului.

- Numai personalul autorizat și instruit trebuie să opereze generatorul.
- Dacă se știe că generatorul nu este sigur sau prezintă semne de deteriorare, lipiți un semn de "Pericol" pe el și permiteți-i să funcționeze din nou numai după ce a fost reparat.
- Lăsați generatorul să funcționeze timp de câteva minute înainte de a conecta orice dispozitiv electric.
- Piesele care funcționează defectuos trebuie oprite imediat și îndepărtate.
- Expunerea îndelungată la niveluri ridicate de zgomot poate fi periculoasă pentru auz. Purtați protecție auditivă.
- Opriți toate dispozitivele electrice conectate înainte de a opri generatorul.
- Nu supraîncărcați generatorul.
- Gazele de eșapament emise de generator conțin monoxid de carbon otrăvitor care se poate acumula până la niveluri periculoase în spații închise.
- Utilizați generatorul numai în aer liber, în zone bine ventilate.
- Verificați întotdeauna dacă s-a vărsat combustibil și ștergeți-l imediat înainte de a porni generatorul.

Instalare, circulație și transport

- Generatorul trebuie așezat pe o suprafață fermă și plană.
- Cablurile, echipamentele de împământare și de protecție împotriva scurgerilor de electricitate utilizate trebuie să fie conforme cu standardele relevante și cu alte cerințe.
- Asigurați-vă că țeava de eșapament sau muflătorul este departe de substanțele combustibile.
- Asigurați-vă că suspensia și suporturile sale sunt fixate ferm, conectate corect și pot suporta greutatea generatorului.
- Stați la o distanță de siguranță față de generator în timp ce acesta este ridicat.
- Nu vă așezați pe grupul electrogenerator și nu vă plimbați și nu stați pe el în timpul transportului.

Pericol de incendiu și explozie

- Combustibilul utilizat de generator și gazul pe care îl emite sunt combustibili.
- Nu depozitați niciun lichid combustibil în apropierea motorului.
- Deoarece cârpa folosită pentru a șterge echipamentul se poate păta cu ulei, aceasta nu trebuie depozitată în apropierea motorului.
- Nu fumați, nu folosiți scule care produc scânteii și nu efectuați nicio altă acțiune care poate provoca explozia gazelor de eșapament.
- Țineți toate obiectele care conduc electricitatea, cum ar fi uneltele metalice etc., departe de electrodul de ieșire pentru a evita un pericol electric.
- Nu injectați combustibil în rezervorul de combustibil în timp ce grupul electrogenerator este în funcțiune.
- În cazul unei scurgeri de combustibil, nu încercați să porniți generatorul.
- Fiți deosebit de precaut dacă în sistemul de ventilație se acumulează o cantitate mare de gaze nearse, deoarece există un potențial pericol de explozie. Gazul se acumulează dacă generatorul este pornit fără succes în mod repetat. Porniți generatorul numai după ce gazul a fost ventilat.

Utilaje

- Țineți-vă palmele, brațele, părul lung, hainele largi și bijuteriile departe de piesele rotative. **Notă:** Unele piese rotative nu pot fi văzute clar în timp ce grupul generator funcționează.
- Aveți grijă la uleiul fierbinte, la gazele de eșapament și la suprafața fierbinte a grupului electrogen, precum și la suprafețele sau unghiurile ascuțite.
- Suprafața generatorului în timpul funcționării este fierbinte, din acest motiv nu o atingeți cu mâinile goale.
- Operatorii generatorului și toți lucrătorii din apropiere trebuie să poarte haine de protecție, mănuși și pălării/căști de protecție.
- Utilizarea eterului pentru a susține aprinderea nu se aplică la preîncălzirea cu gaz.
- În general, toate aceste substanțe care ajută la pornire nu sunt recomandate pentru a fi utilizate la toate motoarele, deoarece pot reduce eficiența acestora și scurtează durata de viață a acestora.

Produse chimice

- Nu beți combustibil, ulei și lubrifiant și nu permiteți ca acestea să intre în contact cu pielea. În cazul în care substanțele menționate sunt băute, consultați imediat un medic. În cazul în care substanțele menționate intră în contact cu pielea, trebuie să vă spălați imediat cu apă curată și săpun.
- Nu purtați haine pătate cu combustibil sau lubrifiant.

Realimentare cu combustibil

- Opriți întotdeauna generatorul înainte de realimentare.
- Lăsați generatorul să se răcească timp de cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Desfaceți încet capacul pentru a elibera presiunea din rezervorul de combustibil. Evitați să vărsați combustibilul.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil peste linia de limită superioară.
- Nu umpleți unitatea cu prea mult ulei. Nivelul de ulei trebuie să se situeze între limita superioară și cea inferioară.

Siguranța electrică

- Generatorul poate fi exploatat în mod eficient și sigur numai dacă este instalat, exploatat și întreținut corect.
- Întotdeauna împământați generatorul înainte de a-l utiliza.
- Conectarea sarcinii trebuie efectuată numai de către un electrician calificat și cu experiență.
- Asigurați-vă că grupul electrogenerator va fi conectat la un dispozitiv electric ale cărui specificații respectă standardele locale de utilizare.
- Nu conectați sau scoateți încărcătura în timp ce stați în apă sau pe un teren umed.
- În timp ce generatorul generează energie electrică, piesele încărcate sau cablul de alimentare nu trebuie să fie atinse de corpul uman sau de piese metalice fără izolație.
- Sarcina sau sistemul energetic alimentat de grupul generator trebuie să fie compatibil cu caracteristicile grupului generator și trebuie să se încadreze în capacitatea a grupului generator.
- Întrerupeți toate sursele de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Asigurați-vă că toate locurile în care sunt conectate sursele de alimentare și că liniile electrice îndepărtate au o izolație corespunzătoare.
- Nu folosiți niciodată generatorul în aer liber când plouă sau ninge.
- Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile umede, altfel se va produce un șoc electric.

Etichete de siguranță

- Mențineți toate etichetele de siguranță de pe unitate curate și lizibile. Dacă o etichetă de siguranță nu mai este lizibilă, dispuneți înlocuirea acesteia.

SISTEM DE CONTROL

Sistem de alertă pentru uleiul de motor (galbenă) (Fig. 1)

- Sistemul de protecție a uleiului de motor oprește motorul și aprinde automat luminile indicatoare de ulei de motor.
- Umpleți motorul cu ulei până când nivelul de ulei atinge marcajul de limită superioară, după care motorul poate fi repornit din nou.

Aviz: Dacă lumina de avertizare a uleiului de motor clipește timp de câteva secunde, înseamnă că nivelul de ulei este scăzut. Adăugați ulei și reporniți motorul.

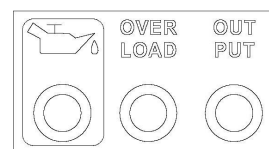


Fig. 1

Indicator luminos de suprasarcină (roșu) (Fig. 2)

Atunci când indicatorul luminos de suprasarcină este aprins, convertorul se supraîncăleşte și tensiunea de curent alternativ crește. Când se întâmplă acest lucru, protectorul de curent alternativ se va activa și va opri generatorul pentru a proteja generatorul și echipamentul care este conectat la acesta. Dacă indicatorul luminos de CA (VERDE) este stins, dar indicatorul luminos de suprasarcină (ROȘU) este aprins, motorul nu se va opri din funcțiune.

Dacă indicatorul luminos de suprasarcină este aprins și generatorul nu are ieșire, luați următoarele măsuri:

- 1) Oprii echipamentul electric conectat și oprii motorul.
- 2) Reduceți rata de putere totală a echipamentelor electrice conectate în intervalul de putere nominală.
- 3) Verificați dacă admisia de aer rece este blocată de corpuri străine și dacă piesele de control relevante prezintă semne de deteriorare. Dacă există vreo problemă, găsiți cauza și înlăturați-o imediat.
- 4) Reporniți motorul după verificare.

Notă: La alimentarea cu energie a echipamentelor electrice cu curent de pornire ridicat, indicatorul luminos de suprasarcină poate clipi timp de câteva secunde. Acest lucru este normal și nu indică o problemă.

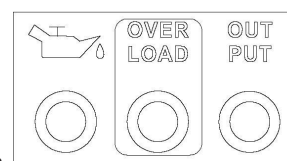


Fig. 2

Lumina de indicare a curentului alternativ (verde) (Fig. 3)

- Atunci când motorul pornește și funcționează normal, se aprinde indicatorul luminos AC.

Comutator ECO (Fig. 4)

- Atunci când comutatorul ECO este setat în poziția „ON”, echipamentul va controla viteza de rotație în funcție de sarcina conectată, astfel încât să se obțină un consum bun de combustibil și un zgomot redus.
- Când comutatorul ECO este setat în poziția „OFF”, atunci când este conectată o sarcină, motorul va funcționa la viteza de rotație nominală.

Supapă de starter

- La pornirea unui motor rece, rotiți selectorul în poziția „CHOKE”.
- Când motorul este cald, rotiți selectorul în poziția „RUN”.

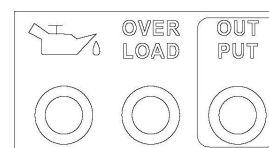


Fig. 3

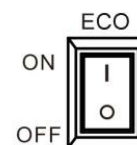


Fig. 4

PREGĂTIRE

Adăugați combustibil (Fig. 5)

- Nu umpleți rezervorul cu prea mult combustibil, pentru că acesta se va revărsa când se încălzește.
- După realimentare, asigurați-vă că ați pus capacul la loc și că l-ați strâns.
- Ștergeți orice combustibil vărsat cu o cârpă curată și moale după ce ați alimentat.

Notă: Trebuie să folosiți numai benzină fără plumb. Umplerea rezervorului de combustibil cu benzină cu plumb poate deteriora componentele interne ale motorului.

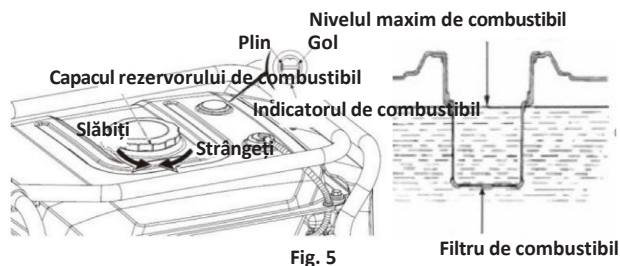


Fig. 5

Adăugați ulei de motor (Fig. 6)

- Generatorul nu este umplut din fabrică cu ulei de motor. Nu porniți generatorul fără adăugarea unei cantități suficiente de ulei de motor.



- Nu utilizați ulei pentru motoare în doi timpi sau ulei fără detergenți, deoarece durata de viață a motorului va fi redusă.
- Utilizați ulei de înaltă calitate pentru motoare în patru timpi.
- Alegeți uleiul cu vâscozitatea adecvată în funcție de temperatura din zona dvs.

Gradul de vâscozitate SAE este prezentat în tabelul următor (pentru SAE15W-40 și SAE20W-50 recomandate și intervalele lor tipice de temperatură de funcționare).

Temperatura mediului	Tipul de ulei
-25 °C până la +50 °C	15W - 40
-15 °C până la +55 °C	20W - 50

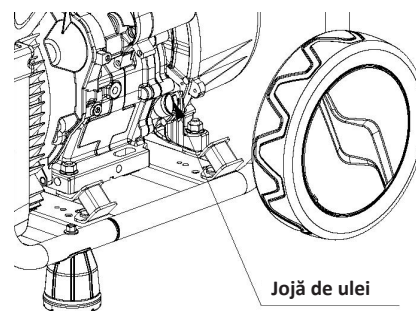


Fig. 6

Robinet de combustibil

- Robinetul de combustibil controlează fluxul de combustibil din rezervor către carburator.
- Asigurați-vă că puneți robinetul de combustibil în poziția "OFF" după oprirea generatorului.

Borna de masă (Fig. 7-8)

- Terminalul de împământare este conectat la firul de împământare pentru a preveni șocurile electrice. Atunci când echipamentul electric este împământat, generatorul trebuie să fie împământat.
- Terminalul de împământare este un terminal special utilizat pentru a împământa întregul generator.

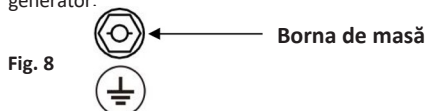
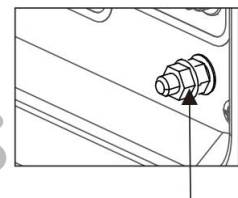


Fig. 8

Borna de masă
Fig. 7

Protecția întrerupătorului de curent alternativ (Fig. 9)

- Curentul de suprasarcină poate opri automat întrerupătorul de protecție. Dacă dispozitivul de protecție a întrerupătorului se închide automat, verificați sarcina înainte de a-l porni din nou.

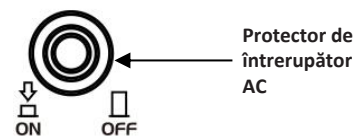


Fig. 9

UTILIZAREA GENERATORULUI

- Temperatura adecvată: -5°C - 40°C
- Umiditate adecvată: sub 95%.
- Altitudine adecvată: sub 1000m (în zonele de peste 1000m trebuie folosită o putere mai mică sau contactați furnizorul pentru a regla carburatorul)

Conectați-vă la o sursă de alimentare de la domiciliu

Avertisment: Numai electricienii specializați trebuie să conecteze generatorul ca sursă de alimentare a casei.

leșire AC

- Înainte de a porni generatorul, asigurați-vă că puterea totală a sarcinii conectate nu va depăși puterea nominală a generatorului.

Notă: - Conectarea la generator a unor sarcini care depășesc puterea nominală a acestuia poate duce la oprirea generatorului sau la scurtarea semnificativă a duratei de viață a acestuia.

- Dacă mai multe sarcini trebuie conectate la grupul generator, nu uitați întotdeauna să porniți mai întâi sarcina cu cel mai mare curent de pornire și, în final, să porniți sarcina cu cel mai mic curent de pornire.

PORNIREA GENERATORULUI

Pregătire (Fig. 10)

- 1) Umpleți unitatea cu cantitatea corespunzătoare de ulei și combustibil recomandat.
- 2) Conectați cablul pozitiv cu borna pozitivă a bateriei, fixați-l cu o unealtă adecvată și acoperiți conectorul cu manșonul de protecție izolator.

Pornirea electrică

- 1) Îndepărtați toate sarcinile de la ieșire.
- 2) Rotiți selectorul în poziția „START”.

Atenție: Atunci când motorul pe benzină pornește și este fierbinte, rotiți selectorul în poziția „RUN”.

- 4) Apăsați butonul „ON”.
- 5) După pornirea motorului, rotiți selectorul în poziția „RUN”.
- 6) Pentru a utiliza echipamentul electric, dispozitivul de protecție a întrerupătorului de curent alternativ trebuie plasat în poziția „ON”.

Avertisment: Nu rotiți comutatorul generatorului în poziția de pornire electrică mai mult de 5 secunde, altfel motorul de pornire va fi deteriorat. Dacă pornirea nu reușește, așteptați 10 secunde și încercați din nou.

Dacă viteza motorului de pornire scade mai mult după o perioadă de timp, înseamnă că bateria trebuie încărcată.

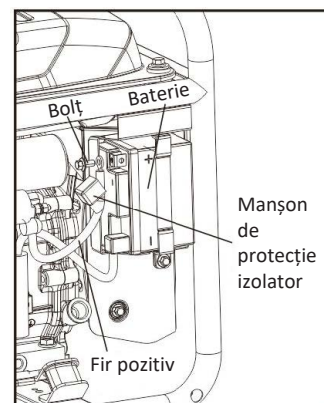


Fig. 10

OPRIREA GENERATORULUI

- 1) Rotiți comutatorul ECO în poziția „OFF”.
- 2) Opriți întrerupătorul de curent alternativ.
- 3) Rotiți comutatorul motorului în poziția „OFF”.
- 4) Deconectați toate echipamentele electrice.

Notă: Pentru a opri generatorul în caz de urgență, puneți comutatorul motorului în poziția „OFF”.

ÎNTREȚINERE

Pentru a menține unitatea în stare bună, aceasta trebuie verificată și întreținută în mod regulat. Urmați tabelul de mai jos.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE RECOMANDAT					
Articolul	Frecvență Acțiune	Fiecare utilizare	Prima lună sau la fiecare 20 de ore	La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 de ore	În fiecare an
	Schimbați		X	X	
Element de filtru de aer	Verificați	X			
	Curățați		X		
	Înlocuiți			X	
Cupa de precipitații (dacă este cazul)	Curățați				X
Bujie de aprindere	Verificați - Reglați				X
Descărcător de scânteii	Curățați			X	
Ralanti (dacă există)	Verificați - Reglați				X
Rezervor de combustibil și filtru	Curățați				X
Joc de supapă	Verificați - Reglați				X
Țeavă de motorină	Verificați	În fiecare an (înlocuiți-l dacă este necesar)			

- Uleiul de motor trebuie înlocuit la fiecare 10 ore dacă generatorul funcționează frecvent la temperaturi sau sarcini ridicate.
- Elementul filtrului de aer trebuie curățat la fiecare 10 ore dacă se lucrează frecvent în medii cu mult praf. Dacă este necesar, înlocuiți-l la fiecare 25 de ore.

Avertisment: • Opriți generatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.

- Așezați aparatul în poziție orizontală.
- Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, scoateți capacul bujiei de la bujie.
- Nu utilizați generatorul în interior sau în locuri cu ventilație slabă.

Înlocuirea uleiului de motor (Fig. 11-12)

- 1) Îndepărtați indicatorul de ulei. Deșurubați șurubul de ulei pentru a scurge uleiul.
- 2) Montați șurubul de scurgere și strângeți-l.
- 3) Umpleți uleiul și verificați nivelul de ulei.
- 4) Instalați indicatorul de ulei.

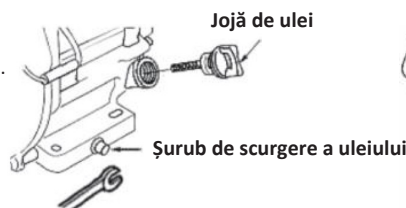


Fig. 11

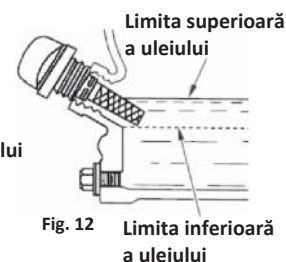


Fig. 12

Întreținerea filtrului de aer (Fig. 13)

- Filtrele de aer murdare afectează în mod negativ fluxul de aer în carburatoare. Pentru a preveni defectarea carburatorului, filtrele de aer trebuie întreținute în mod regulat.

Avertisment: Nu curățați elementul filtrant cu benzină sau solvenți inflamabili, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu sau o explozie. Utilizați numai apă cu săpun sau solvenți neinflamabili pentru a curăța elementul filtrant.

Notă: Nu porniți generatorul fără filtrul de aer, deoarece acest lucru va duce la o uzură rapidă a motorului.

- 1) Reglați butonul capacului de întreținere în poziția „ON” și apoi scoateți capacul de întreținere.
- 2) Deschideți capacul filtrului de aer cu ajutorul butonului de conectare a capacului filtrului de aer. Verificați elementul filtrant și asigurați-vă că este în stare bună.
- 3) Dacă filtrul de spumă este murdar, curățați-l. Spălați-l în apă caldă cu detergent de uz casnic sau în solvent neinflamabil sau cu flacăra mare. Apoi, clătiți-l cu apă curată și stoarceți-l. La final, puneți câteva picături de ulei și stoarceți uniform.
- 4) Reinstalați elementul filtrant și închideți capacul filtrului de aer.

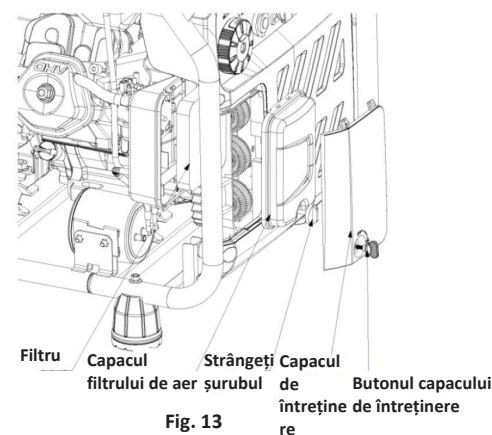


Fig. 13

Întreținerea bujiei de aprindere (Fig. 14)

- 1) Scoateți capacul bujiei de aprindere.
- 2) Folosiți cheia cu soclu pentru bujie pentru a scoate bujia.
- 3) Inspectați vizual dacă izolatorul bujiei este deteriorat. Înlocuiți bujia dacă este deteriorată.
- 4) Măsurați jocul bujiei de aprindere cu un instrument de măsurare a grosimii. Îndoți electrozii laterali pentru a regla jocul. Jocul trebuie să fie între 0,70 și 0,80 mm.
- 5) Verificați dacă garnitura bujiei de aprindere este în stare bună.
- 6) Așezați bujia în poziția inițială, strângeți-o cu cheia pentru bujii și apăsați garnitura bujiei. Acoperiți capacul bujiei de aprindere.

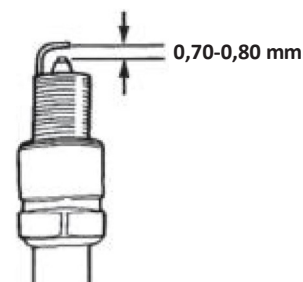


Fig. 14

DEPOZITARE

Avertisment: • Lăsați generatorul să se răcească înainte de a-l depozita.

- În cazul în care este necesară depozitarea pe termen lung, asigurați-vă că zona de depozitare este curată și uscată.

- 1) Scurgeți combustibilul din rezervorul de combustibil.
- 2) Curățați filtrul de combustibil, inelul O-ring și cupa de precipitare.
- 3) Deșurubați șurubul de golire a carburatorului și goliți combustibilul din carburator în întregime, apoi puneți șurubul de golire a carburatorului la loc și strângeți-l.
- 4) Deșurubați indicatorul de ulei și șurubul de scurgere a uleiului de pe carterul motor și scurgeți uleiul din carter. După aceea, strângeți șuruburile de golire, adăugați ulei nou până la limita superioară și puneți indicatorul de ulei înapoi în poziția inițială.
- 5) Scoateți bujia și turnați o lingură de ulei de motor curat în camera de ardere. Rotiți arborele cotit de câteva ori pentru a distribui uleiul. Reinstalați bujiile.
- 6) Așezați grupul electrogen într-un loc curat și uscat.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	Combustibil insuficient	Adăugați combustibil
	Ulei de motor insuficient în carterul motorului	Adăugați sau înlocuiți uleiul
	Defecțiune la bujie	Înlocuiți bujia de aprindere
	Defecțiune a carburatorului	Verificați și curățați carburatorul
Fără tensiune	Înterupătorul de circuit nu este în poziția "ON".	Comutați întrerupătorul de circuit în poziția "ON".
	Dispozitivele electrice conectate la generator sunt deteriorate sau funcționează defectuos	Reparați dispozitivele electrice deteriorate sau cu funcționare defectuoasă sau conectați un alt dispozitiv electric la generator

UPUTE O SIGURNOSTI

Upozorenje: Pročitajte priručnik prije rukovanja generatorom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.

Važna napomena: U ovom priručniku se pojmovi "generator", "generator set", "generator-set" i "gen-set" koriste zamjenjivo.

Napomena: Pogledajte stranicu 28 za tehničke podatke o proizvodu.

- Generator smiju koristiti samo ovlašteno i obučeno osoblje.
- Ako je poznato da je generator nesiguran ili pokazuje znakove oštećenja, zalijepite natpis "Opasnost" na njega i dopustite da se ponovno koristi tek nakon što bude popravljen.
- Prije spajanja bilo kojeg električnog uređaja, pustite generator da radi nekoliko minuta.
- Neispravne dijelove odmah isključite i uklonite.
- Produljeno izlaganje visokim razinama buke može biti opasno za sluh. Nosite zaštitu za sluh.
- Isključite sve spojene električne uređaje prije zaustavljanja generatora.
- Ne preopterećujte generator.
- Ispušni plinovi koje generator emitira sadrže otrovni ugljični monoksid koji se može nakupiti u zatvorenim prostorima do opasnih razina.
- Generator koristite samo na otvorenom prostoru, na dobro prozračenim područjima.
- Prije pokretanja generatora uvijek provjerite ima li prolivenog goriva i odmah ga obrišite.

Instalacija, kretanje i prijevoz

- Generator mora biti postavljen na čvrstu, ravnu površinu.
- Žice, uzemljenje i oprema za zaštitu od curenja električne energije moraju biti u skladu s relevantnim standardima i drugim zahtjevima.
- Pazite da ispušna cijev ili ispušni lonac budu udaljeni od zapaljivih tvari.
- Provjerite jesu li vješalica i njene potpore čvrsto pričvršćene, ispravno spojene i mogu li izdržati težinu generatora.
- Držite se na sigurnoj udaljenosti od generatora dok se podiže.
- Ne sjedite na generatoru niti hodajte i stojite na njemu dok se prevozi.

Opasnost od požara i eksplozije

- Gorivo koje generator koristi i plin koji emitira su zapaljivi.
- Ne skladištite zapaljive tekućine blizu motora.
- Budući da se krpa koja se koristi za brisanje opreme može zaprljati uljem, ne smije se skladištiti blizu motora.
- Ne pušite, ne koristite alate koji proizvode iskre niti obavljajte bilo koju drugu radnju koja može uzrokovati eksploziju ispušnih plinova.
- Držite sve predmete koji provode električnu energiju poput metalnih alata itd. udaljene od izlazne elektrode kako biste izbjegli električnu opasnost.
- Ne ulijevajte gorivo u spremnik goriva dok generator radi.
- U slučaju curenja goriva, nemojte pokušavati pokrenuti generator.
- Budite posebno oprezni ako se velika količina neizgaranog plina nakupi u ventilacijskom sustavu, jer postoji potencijalna opasnost od eksplozije. Plin se nakuplja ako se generator neuspješno pokušava pokrenuti više puta. Generator pokrenite tek nakon što se plin ispusti.

Strojevi

- Držite dlanove, ruke, dugu kosu, labavu odjeću i nakit udaljene od rotirajućih dijelova. Napomena: Neki rotirajući dijelovi se ne mogu jasno vidjeti dok generator radi.
- Pazite na vrelu ulje, ispušne plinove i vruću površinu generatora, kao i na oštre površine ili kutove.
- Površina generatora tijekom rada je vruća, stoga je ne dodirujte golim rukama.
- Osobe koje rukuju generatorom i svi radnici u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću, rukavice i kape/štiti.
- Upotreba etra za potporu paljenja nije primjenjiva na prethodno grijače s plinom.
- Općenito govoreći, sve ove tvari koje pomažu pri pokretanju se ne preporučuju za upotrebu u svim motorima, jer mogu smanjiti njihovu učinkovitost i skratiti njihov vijek trajanja.

Kemikalije

- Ne pijte gorivo, ulje i mazivo niti dopustite da dođu u dodir s kožom. U slučaju gutanja navedenih tvari, odmah potražite liječničku pomoć. U slučaju dodira navedenih tvari s kožom, odmah operite kožu sapunom i čistom vodom.
- Ne nosite odjeću koja je zaprljana gorivom ili mazivom.

Punjenje gorivom

- Uvijek isključite generator prije punjenja gorivom.
- Pričekajte da se generator ohladi najmanje 2 minute prije nego što skinete poklopac spremnika za gorivo. Polako otpustite poklopac kako biste smanjili pritisak u spremniku goriva. Izbjegavajte proljevanje goriva.
- Ne punite spremnik goriva iznad gornje granice.
- Ne ulijevajte previše ulja u jedinicu. Razina ulja mora biti između gornje i donje granice.

Električna sigurnost

- Generator se može pravilno i sigurno koristiti samo ako je pravilno instaliran, rukovan i održavan.
- Uvijek uzemljite generator prije upotrebe.
- Spajanje opterećenja smije obavljati samo iskusni, kvalificirani električar.
- Provjerite je li generator spojen na električni uređaj čije specifikacije zadovoljavaju lokalne standarde za upotrebu.
- Nemojte se povezivati ili uklanjati opterećenje dok stojite u vodi ili vlažnom tlu.
- Dok generator proizvodi električnu energiju, nabijeni dijelovi ili vodovi za napajanje ne smiju se dodirivati ljudskim tijelom ili metalnim dijelovima bez izolacije.
- Opterećenje ili sustav napajanja koji se napaja generatorskim agregatom mora biti kompatibilan sa karakteristikama generatorskog agregata i mora biti unutar kapaciteta generatorskog agregata.
- Isključite sve izvore napajanja prije obavljanja održavanja.
- Provjerite da sva mjesta gdje su spojene izvori napajanja i uklonjene električne linije imaju odgovarajuću izolaciju.
- Nikada ne koristite generator na otvorenom dok pada kiša ili snijeg.
- Nikada ne dodirujte stroj mokrim rukama ili će doći do električnog udara.

Sigurnosne oznake

- Održavajte sve sigurnosne naljepnice na uređaju čistima i čitljivima. Ako sigurnosna naljepnica više nije čitljiva, zamijenite je.

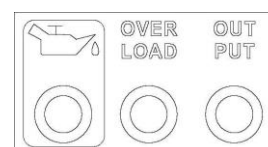
UPRAVLJAČKI SUSTAV

Sustav upozorenja za motorno ulje (Žuto) (Slika 1)

- Sustav za zaštitu motornog ulja automatski zaustavlja motor i uključuje indikatorska svjetla za motorno ulje.
- Napunite motor uljem dok razina ulja ne dosegne gornju oznaku, nakon toga, motor se može ponovno pokrenuti opet.

Napomena: Ako lampica upozorenja za motorno ulje treperi nekoliko sekundi, to znači da je razina ulja niska.

Dodajte ulje i ponovno pokrenite motor.



Slika 1

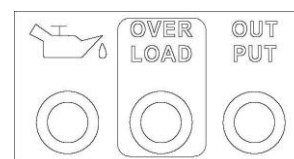
Prikaz svjetla preopterećenja (Crveno) (Slika 2)

Kada je upaljeno svjetlo koje označava preopterećenje, pretvarač se pregrijava i napon naizmjenične struje raste. Kada se to dogodi, zaštitnik naizmjenične struje će se aktivirati i zaustaviti generator kako bi zaštitio generator i opremu koja je s njim povezana. Ako je svjetlo koje označava naizmjeničnu struju (ZELENO) isključeno, ali svjetlo koje označava preopterećenje (CRVENO) je upaljeno, motor neće prestati raditi.

Ako je upaljeno svjetlo koje označava preopterećenje i generator nema izlaz, poduzmite sljedeće mjere:

- 1) Isključite povezane električne uređaje i zaustavite motor.
- 2) Smanjite ukupnu snagu povezane električne opreme unutar nazivnog izlaznog raspona.
- 3) Provjerite je li ulaz za hladni zrak blokiran stranim tvarima i jesu li relevantni kontrolni dijelovi oštećeni. Ako postoji bilo kakav problem, pronađite uzrok i odmah ga uklonite.
- 4) Ponovno pokrenite motor nakon provjere.

Napomena: Kada se oprema s visokom početnom strujom opskrbljuje električnom energijom, indikatorsko svjetlo preopterećenja može treptati nekoliko sekundi. To je normalno i ne ukazuje na problem.



Slika 2

AC indikatorsko svjetlo (zelena) (Slika 3)

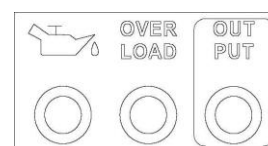
- Kada se motor pokrene i normalno radi, upalit će se indikatorsko svjetlo za klima uređaj.

ECO prekidač (Slika 4)

- Kada je prekidač ECO postavljen na "ON" pozicija, taoprema će kontrolirati rotacijsku brzinu premapovezana opterećenja kako bi se postigla dobra potrošnja goriva i niska buka.
- Kada je prekidač ECO postavljen u položaj "OFF", kada je opterećenje spojeno, motor će raditi na nominalnoj brzini vrtnje.

Gušća ventila

- Kada pokrećete hladan motor, okrenite prekidač u položaj "CHOKE".
- Kada je motor topao, okrenite prekidač u položaj "UKLJUČENO".



Slika 3



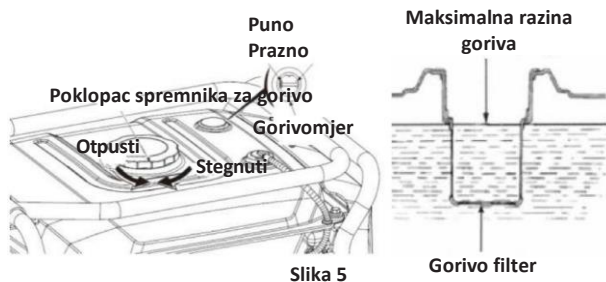
Slika 4

PRIPREMA

Dodajte gorivo (Slika 5)

- Nemojte napuniti spremnik previše goriva jer će prelići kada se spremnik zagrije.
- Nakon točenja goriva, pobrinite se da vratite čep na mjesto i zategnite ga.
- Obrišite bilo prolijevano gorivo s čistom, mekom krpom nakon točenja goriva.

Napomena: Morate koristiti samo bezolovni benzin. Punjenje spremnika gorivom s olovom može oštetiti unutarnje dijelove motora.



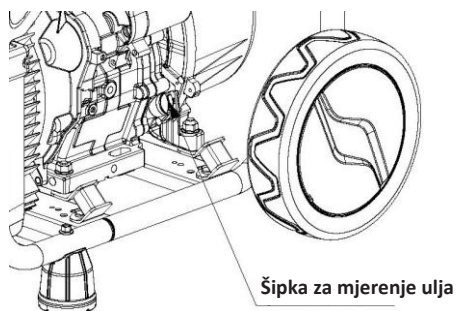
Slika 5

Dodajte motorno ulje (Slika 6)

- Generator nije napunjen motornim uljem iz tvornice. Ne pokrećite generator bez dodavanja dovoljno motornog ulja.



- Ne koristite ulje za dvotaktne motore ili ulje bez deterdženata, jer će se u suprotnom skratiti vijek trajanja motora.
- Koristite visokokvalitetno ulje za četverotaktne motore.
- Odaberite ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području.



Slika 6

SAE stupanj viskoznosti prikazan je u sljedećoj tablici (za predložene SAE15W-40 i SAE20W-50 i njihove tipične raspone radne temperature).

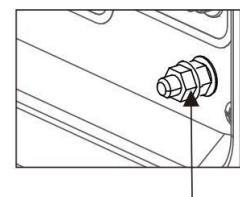
Temperatura okoline	Vrsta ulja
-25°C do +50°C	15W - 40
-15°C do +55°C	20W - 50

Benzinski slavina

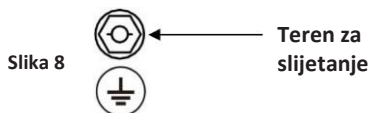
- Benzinski ventil kontrolira protok goriva iz spremnika do karburatora.
- Obavezno postavite ventil za gorivo u položaj "ISKLJUČENO" nakon što isključite generator.

Zemaljski terminal (Slika 7-8)

- Spojni terminal je povezan s uzemljivačem kako bi se spriječio električni udar. Kada je električna oprema uzemljena, generator mora biti uzemljen.
- Tlačni terminal je poseban terminal koji se koristi za uzemljenje cijelog generatora.



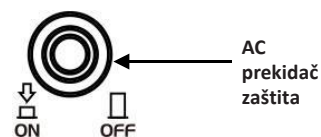
Teren za slijetanje
Slika 7



Slika 8

AC prekidač zaštitnik (Slika 9)

- Preopterećenje struje može automatski isključiti prekidač zaštite. Ako se prekidač zaštite automatski zatvori, provjerite opterećenje prije ponovnog uključivanja.



Slika 9

KORIŠTENJE GENERATORA

- Prikladna temperatura: -5°C - 40°C
- Prikladna vlažnost: ispod 95%.
- Prikladna visina: ispod 1000m (u područjima iznad 1000m treba koristiti manju snagu ili kontaktirati dobavljača radi podešavanja karburatora).

Povežite se na kućno napajanje

Upozorenje: Samo specijalizirani električari trebaju spojiti generator kao izvor napajanja za kuću

AC izlaz

- Prije pokretanja generatora, provjerite da ukupna snaga povezane opterećenja neće premašiti nazivnu snagu generatora.

Napomena: • Spajanje potrošača na generator koji premašuju njegovu nazivnu snagu može uzrokovati gašenje generatora ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.

- Ako se nekoliko trošila treba spojiti na generatorski agregat, uvijek ne zaboravite prvo uključiti trošilo s najvećom startnom strujom i na kraju uključiti trošilo s najnižom startnom strujom.

POKRETANJE GENERATORA

Priprema (Slika 10)

- 1) Napunite jedinicu odgovarajućom količinom preporučenog ulja i goriva.
- 2) Spojite pozitivnu žicu s pozitivnim polom akumulatora, pričvrstite ga odgovarajućim alatom i pokrijte konektor izolacijskim zaštitnim omotačem.

Električno paljenje

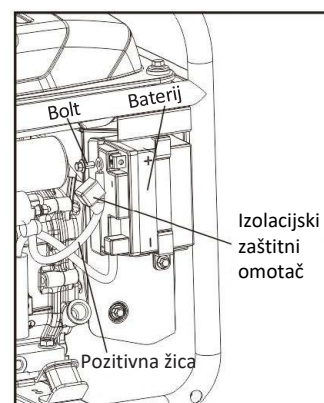
- 1) Uklonite sve opterećenja s izlaza.
- 2) Okrenite selektor u "START" položaj.

Upozorenje: Kada se benzinski motor pokrene i bude vruć, okrenite prekidač u položaj "RUN".

- 4) Pritisnite gumb "ON".
- 5) Nakon što pokrenete motor, okrenite selektor u položaj "RUN".
- 6) Za korištenje električne opreme, AC prekidač osigurač treba biti postavljen u "ON" položaj.

Upozorenje: Ne držite prekidač generatora u položaju za električno pokretanje duže od 5 sekundi, inače će se pokretač oštetiti. Ako pokretanje nije uspješno, pričekajte 10 sekundi i pokušajte ponovno.

Ako se brzina pokretača smanjuje više nakon određenog vremena, to znači da baterija treba biti napunjena.



Slika 10

ZAUSTAVLJANJE GENERATORA

- 1) Isključite prekidač ECO na "OFF".
- 2) Isključite prekidač za klima uređaj.
- 3) Isključite prekidač motora u položaj "OFF".
- 4) Isključite svu električnu opremu.

Napomena: Da biste zaustavili generator u slučaju nužde, postavite prekidač motora u položaj "OFF".

ODRŽAVANJE

Da bi se jedinica održavala u dobrom stanju, mora se redovito provjeravati i održavati. Slijedite tablicu u nastavku.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA						
Stavka	Frekvencija		Svaka upotreba	Prvi mjesec ili svakih 20 sati.	Svaka 3 mjeseca ili svakih 50 sati.	Svake godine
	Akcija					
Motorno ulje	Provjeri - Nadopuni		X			
	Zamijeni.			X	X	
Filter zraka	Provjeri		X			
	Čisto.			X		
	Zamijeni.				X	
Posuda za oborine (ako postoji)	Čisto.					X
Svjećica	Čisti - Prilagodi					X
Iskrivljeni ispušni sustav	Čisto.				X	
Neaktivan (ako postoji)	Provjeri - Prilagodi.					X
Spremnik goriva i filter	Čisto.					X
Ventilski razmak	Provjeri - Prilagodi.					X
Cev za gorivo	Provjeri			Svake godine		

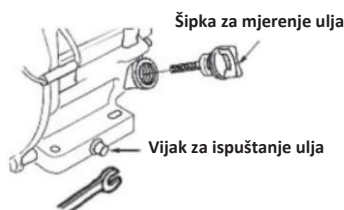
- Motorno ulje treba zamijeniti svakih 10 sati ako generator često radi pri visokim temperaturama ili opterećenjima.
- Filter zraka treba očistiti svakih 10 sati ako se često radi u prašnjavim okruženjima. Ako je potrebno, zamijenite ga svakih 25 sati.

Upozorenje: • Zaustavite generator prije obavljanja radova održavanja.

- Stavite jedinicu u horizontalni položaj.
- Da biste spriječili slučajno pokretanje motora, uklonite kapicu svjećice s svjećice.
- Nemojte koristiti generator unutra ili na mjestima s lošom ventilacijom.

Zamjena motornog ulja (Slika 11-12)

- 1) Uklonite mjerač ulja. Odrvnite uljni čep kako biste ispraznili ulje.
- 2) Postavite odvodni vijak i zategnite ga.
- 3) Napunite ulje i provjerite razinu ulja.
- 4) Instalirajte mjerač ulja.



Slika 11



Slika 12

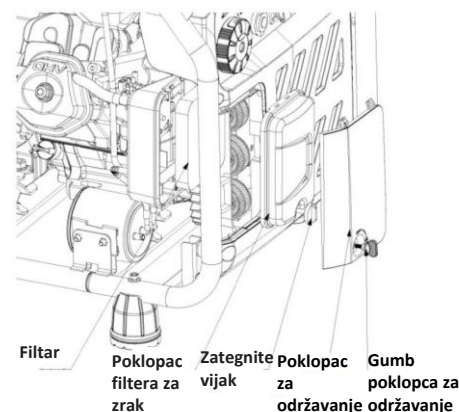
Održavanje zračnog filtra (Slika 13)

- Prljavi zračni filteri negativno utječu na protok zraka u karburatorima. Kako bi se spriječio kvar karburatora, zrak filteri bi trebali redovito održavati.

Upozorenje: Ne čistite filter element s benzinom ili zapaljivim otapalima jer to može izazvati požar ili eksploziju. Koristite samo sapunicu ili nezapaljiva otapala za čišćenje filter elementa.

Napomena: Nemojte pokretati generator bez zračnog filtera jer će to dovesti do brzog trošenja motora.

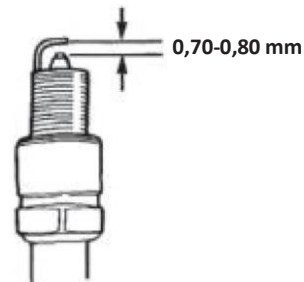
- 1) Postavite ručku za održavanje na "UKLJUČENO" i zatim uklonite vrata za održavanje.
- 2) Otvorite poklopac zračnog filtra pomoću gumba za povezivanje poklopca zračnog filtra. Provjerite filter element i osigurajte da je u dobrom stanju.
- 3) Ako je pjenasti filter prljav, očistite ga. Operite ga u vrućoj vodi s deterdžentom za kućanstvo ili u nezapaljivom otapalu ili otapalu visoke točke paljenja. Zatim isperite čistom vodom i iscijedite. Na kraju stavite nekoliko kapi ulja i ravnomjerno stisnite.
- 4) Ponovno instalirajte filter element i zatvorite poklopac zračnog filtra.



Slika 13

Održavanje svjeće (Slika 14)

- 1) Uklonite poklopac svjeće.
- 2) Koristite ključ za svjeće za uklanjanje svjeće.
- 3) Vizualno provjerite je li izolator svjeće oštećen. Zamijenite svjeću ako je oštećena.
- 4) Izmjerite razmak svjeće pomoću mjerača debljine. Savijte bočne elektrode kako biste prilagodili razmak. Razmak mora biti između 0,70 i 0,80 mm.
- 5) Provjerite je li brtva svjeće u dobrom stanju.
- 6) Vratite svjeću u prvobitni položaj, zategnite je nasadnim ključem za svjeću i pritisnite brtvu svjeće. Pokrijte poklopac svjeće.



Slika 14

SKLADIŠTE

Upozorenje: • Dopustite generatoru da se ohladi prije nego što ga pohranite.

- Ako je potrebno dugoročno skladištenje, pobrinite se da je skladišni prostor čist i suh.

- 1) Ispraznite gorivo iz spremnika goriva.
- 2) Očistite filter goriva, O-prsten i posudu za taloženje.
- 3) Odvijte čep za pražnjenje karburatora i potpuno ispraznite gorivo iz karburatora, zatim vratite čep za pražnjenje karburatora na mjesto i zategnite ga.
- 4) Odvijte mjerač ulja i odvodni vijak na karтеру i ispraznite ulje iz kartera. Nakon toga, zategnite odvodne vijke, dodajte novo ulje do gornje granice i vratite mjerač ulja na njegovo izvorno mjesto.
- 5) Uklonite svjeću i ulijte jednu žlicu čistog motornog ulja u komoru za sagorijevanje. Okrenite radilicu nekoliko puta kako biste rasporedili ulje. Ponovno instalirajte svjeće.
- 6) Postavite generator set u čisto i suho područje.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se neće upaliti	Nedovoljno goriva	Dodajte gorivo
	Nedovoljno motornog ulja u karтеру	Dodajte ili zamijenite ulje
	Kvar svjeće	Zamijenite svjeću
	Kvar karburatora	Provjerite i očistite karburator
Nema napona	Prekidač kruga nije u položaju "ON"	Prebacite prekidač kruga u položaj "ON"
	Električni uređaji spojeni na generator su oštećeni ili neispravni	Popravite oštećene ili neispravne električne uređaje ili spojite drugi električni uređaj na generator

Műszaki adatok	
Modell	BGB9700
Lökettérfogat	458 köbcentiméter
Névleges teljesítmény	8 kW
Max. teljesítmény	8,5 kW
Üzemanyag-tartály űrtartalma	20 L
Generátor típus	Nyitott típus, inverter
Motor típus	Légűtéses, négyütemű, OHV
Kimenetek	AC: 230 V, 2x 16 A + 1x 32 A, kettős USB (1x DC USB + 1 típusú C), 1x DC 12 V-8,3 A szivargyújtó
Zaj	75 dB (A)
E-indítás	Igen
Nettó súly	68 kg
Tartalmazza	Kulcs, szállító kerekek
Egyéb jellemzők	Ellenőrző lámpák (alacsony olajsztint, túlterhelés, kimenet), ECO, AC Reset, földelés, külső ATS csatlakozó a panelen

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtszon végre a termékek kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek működését és biztonságát. A jelen kézikönyvben leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül tartoznak az Ön által megvásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizszemélyzete végezhet.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel együtt használja. A termék nem a szállítással együtt kapott berendezésekkel történő használata meghibásodáshoz, súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezések használatából eredő sérülésekért és károkért.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetés: Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt a generátort működtetné. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.

Fontos megjegyzés: Ebben a kézikönyvben a "generátor", "generátor-készlet", "generátor-készlet" és "generátor-készlet" kifejezéseket felváltva használjuk.

Megjegyzés: A termék műszaki adatait lásd a 39. oldalon.

Telepítés, szállítás és szállítás

- A generátort csak felhatalmazott és képzett személyzet kezelheti.
- Ha a generátorról ismert, hogy nem biztonságos, vagy sérülés jeleit mutatja, ragasszon rá egy "Veszély" táblát, és csak a javítás után engedje újra üzembe helyezni.
- Hagyja a generátort néhány percre futni, mielőtt bármilyen elektromos készüléket csatlakoztatna.
- A meghibásodott alkatrészeket azonnal ki kell kapcsolni és el kell távolítani.
- A magas zajszintnek való tartós kitettség veszélyes lehet a hallásra. Viseljen hallásvédőt.
- A generátor leállítása előtt kapcsoljon ki minden csatlakoztatott elektromos eszközt.
- Ne terhelje túl a generátort.
- A generátor által kibocsátott kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely zárt helyiségekben veszélyes szintre emelkedhet.
- A generátort csak kültéren, jól szellőző helyiségekben használja.
- Mindig ellenőrizze a kifolyt üzemanyagot, és a generátor beindítása előtt azonnal törölje fel.
- A generátort szilárd, sík felületre kell helyezni.
- Az alkalmazott vezetékeknek, földelésnek és áramszivárgás elleni védőberendezéseknek meg kell felelniük a vonatkozó szabványoknak és egyéb követelményeknek.
- Gondoskodjon arról, hogy a kipufogócső vagy a kipufogógázcső távol legyen az éghető anyagoktól.
- Győződjön meg arról, hogy a függeszték és a tartószerkezetek szilárdan rögzítve, megfelelően csatlakoztatva vannak, és elbírják a generátor súlyát.
- Emelés közben álljon biztonságos távolságban a generátortól.
- Ne üljön rá a generátorkészletre, illetve ne járkáljon és ne álljon rajta szállítás közben.

Gépek

- A generátor által használt üzemanyag és az általa kibocsátott gáz éghető.
- Ne tároljon éghető folyadékot a motor közelében.
- Mivel a berendezés letörléséhez használt kendő olajjal foltos lehet, nem szabad a motor közelében tárolni.
- Ne dohányozzon, ne használjon olyan szerszámot, amely szikrát vet, és ne végezzen semmilyen más olyan műveletet, amely a kipufogógáz robbanását okozhatja.
- Az elektromos veszély elkerülése érdekében tartson távol a kimeneti elektródától minden elektromosságot vezető tárgyat, például fémszerszámokat stb.
- Ne fecskendezzen üzemanyagot az üzemanyagtartályba, amíg a generátorkészlet üzemel.
- Üzemanyagszivárgás esetén ne próbálja meg beindítani a generátort.
- Legyen különösen óvatos, ha nagy mennyiségű el nem égett gáz gyűlik össze a szellőzőrendszerben, mivel fennáll a robbanás veszélye. A gáz felhalmozódik ha a generátort többször sikertelenül indítják el. Csak akkor indítsa el a generátort, ha a gáz kiszellőztetése megtörtént.
- Tartsa távol tenyerét, karját, hosszú haját, bő ruházatát és ékszereit a forgó alkatrészekről. **Megjegyzés:** Egyes forgó alkatrészek nem láthatók jól, miközben a generátorkészlet működik.
- Vigyázzon a forró olajjal, a kipufogógázzal és a generátorkészlet forró felületével, valamint az éles felületekkel vagy szögekkel.
- A generátor felülete működés közben forró, ezért ne érintse meg pusztán kézzel.
- A generátor kezelőinek és a közelben dolgozóknak védőruhát, kesztyűt és sapkát/sisakot kell viselniük.
- A gyújtást támogató éter használata nem alkalmazható gázzal működő előmelegítőre.
- Általánosságban elmondható, hogy mindezen indítást segítő anyagokat nem ajánlott minden motor esetében használni, mert csökkenthetik a hatékonyságukat, és lerövidíthetik az élettartamukat.

Vegyszerek

- Ne fogyasszon üzemanyagot, olajat és kenőanyagot, és ne hagyja, hogy azok bőrrel érintkezzenek. Az említett anyagok megivása esetén azonnal forduljon orvoshoz. Amennyiben az említett anyagok a bőrrel érintkeznek, azonnal mossa meg a bőrt szappannal és tiszta vízzel.
- Ne viseljen üzemanyaggal vagy kenőanyaggal szennyezett ruhát.

Tankolás

- Feltöltés előtt mindig állítsa le a generátort.
- Hagyja a generátort legalább 2 percre hűlni, mielőtt leveszi az üzemanyagtartály kupakját. Lassan lazítsa meg a kupakot, hogy az üzemanyagtartályban lévő nyomás lecsökkenjen. Kerülje a kiömlést az üzemanyag kifolyását.
- Ne töltsön az üzemanyagtartályt a felső határvonal fölé.
- Ne töltsön túl sok olajat a készülékbe. Az olajszintnek a felső és az alsó határérték között kell lennie.

Elektromos biztonság

- A generátort csak akkor lehet hatékonyan és biztonságosan üzemeltetni, ha azt megfelelően telepítik, üzemeltetik és karbantartják.
- Használat előtt mindig földelje le a generátort.
- A terhelés csatlakoztatását csak tapasztalt, szakképzett villanyszerelő végezheti.
- Győződjön meg arról, hogy a generátor aggregátot olyan elektromos készülékhez csatlakoztatja, amelynek specifikációi megfelelnek a helyi használati szabványoknak.
- Ne csatlakoztassa vagy távolítsa el a terhelést, miközben vízben vagy nedves talajban áll.
- Amíg a generátor elektromos áramot termel, a töltött alkatrészeket vagy a tápvezetékét nem érintheti emberi test vagy szigetelés nélküli fémrészek.
- A generátorkészlet által táplált terhelésnek vagy energiarendszernek kompatibilisnek kell lennie a generátorkészlet jellemzőivel, és a kapacitáson belül kell lennie generátorkészlet kapacitásán belül.
- A karbantartás elvégzése előtt minden áramforrást meg kell szakítani.
- Győződjön meg arról, hogy az áramforrások csatlakozási helyei és az eltávolított tápvezetékek megfelelő szigeteléssel rendelkeznek.
- Soha ne üzemeltesse a generátort a szabadban, amikor esik az eső vagy havazik.
- Soha ne érintse meg a gépet nedves kézzel, különben áramütés következik be.

Biztonsági címkék

- Tartsa tisztán és olvashatóan a készüléken lévő összes biztonsági címkét. Ha egy biztonsági címke már nem olvasható, cseréltesse ki.

VEZÉRLŐRENDSZER

Motorolaj-riasztó rendszer (sárga) (1. ábra)

- A motorolaj-védelmi rendszer leállítja a motort, automatikusan bekapcsolja a motorolaj-jelző lámpákat.
- Töltse fel a motort olajjal, amíg az olajsint el nem éri a felső határjelzést, ezt követően a motor újraindítható újraindítani.

Figyelem! Ha a motorolajjelző lámpa néhány másodpercig villog, az azt jelenti, hogy az olajsint alacsony. Adjon hozzá olajat és indítsa újra a motort.

Túlterhelést jelző lámpa (piros) (2. ábra)

Ha a túlterhelést jelző lámpa világít, az átalakító túlmelegszik és a váltakozó feszültség megemelkedik. Amikor ez megtörténik, a váltakozóáramú védőberendezés aktiválódik és leállítja a generátort, hogy megvédje a generátort és a hozzá csatlakoztatott berendezéseket. Ha a váltakozó áramjelző lámpa (ZÖLD) kialszik, de a túlterhelést jelző lámpa (PIROS) világít, a motor nem áll le.

Ha a túlterhelést jelző lámpa világít, és a generátornak nincs kimenete, tegye meg a következő intézkedéseket:

AC jelzőfény (zöld) (3. ábra)

- 1) Kapcsolja ki a csatlakoztatott elektromos berendezéseket, és állítsa le a motort.
- 2) Csökkentse a csatlakoztatott elektromos berendezések összteljesítményét a névleges teljesítménytartományon belül.
- 3) Ellenőrizze, hogy a hűvös levegő beömlőnyílását nem zárja-e el idegen anyag, és hogy a vonatkozó vezérlő alkatrészek nem mutatnak-e sérülés jele i t . Ha bármilyen probléma van, keresse meg az okot, és azonnal távolítsa el.
- 4) Az ellenőrzés után indítsa újra a motort.

Megjegyzés: Nagy indítóáramú elektromos berendezés tápellátásakor a túlterhelést jelző lámpa néhány másodpercig villoghat. Ez normális és nem jelez problémát.

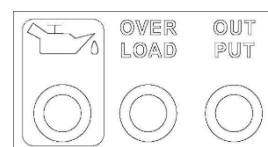
- Amikor a motor beindul és normálisan kimeneti, a váltakozó áramot jelző lámpa kigyullad.

ECO kapcsoló (4. ábra)

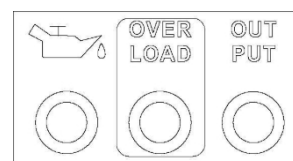
- Ha az ECO kapcsoló "ON" állásba van állítva, a berendezés a csatlakoztatott terhelésnek megfelelően szabályozza a fordulatszámot, hogy jó üzemanyag-fogyasztást és alacsony zajszintet érjen el.
- Ha az ECO kapcsoló "OFF" állásba van állítva, terhelés csatlakoztatása esetén a motor a névleges fordulatszámán működik.

Fojtószelep

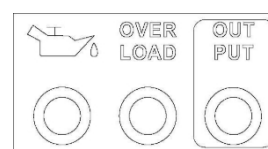
- Hideg motor indításakor forgassa a választót a "CHOKE" állásba.
- Ha a motor felmelegedett, forgassa a választót a "RUN" állásba.



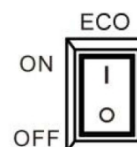
1. ábra



2. ábra



3. ábra



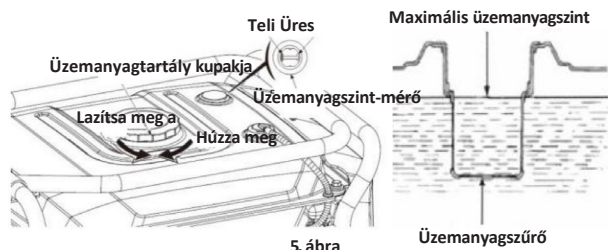
4. ábra

ELŐKÉSZÍTÉS

Tüzelőanyag hozzáadása (5. ábra)

- Ne töltsön túl sok üzemanyagot a tartályba, különben a tartály felmelegedésekor túlcsozdul.
- A tankolás után feltétlenül tegye vissza a kupakot a helyére, és húzza meg.
- Tankolás után tiszta, puha ruhával törölje le a kifolyt üzemanyagot.

Megjegyzés: Csak ólommentes benzint szabad használni. Az üzemanyagtartály olmozott benzinnel való feltöltése károsíthatja a motor belső alkatrészeit.



5. ábra

Adjon hozzá motorolajat (6. ábra)

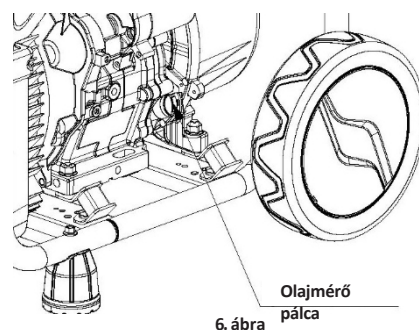
- A generátor gyárilag nincs feltöltve motorolajjal. Ne indítsa be a generátort elegendő motorolaj hozzáadása nélkül.



- Ne használjon kétütemű olajat vagy mosószertmentes olajat, mert az lerövidíti a motor élettartamát.
- Használjon kiváló minőségű négyütemű olajat.
- Válasszon a területén uralkodó hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású olajat.

Az SAE viszkozitási osztályokat az alábbi táblázat tartalmazza (ajánlott SAE15W-40 és SAE20W-50 olajok és azok tipikus üzemi hőmérsékleti tartományai).

Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25 °C és +50 °C között	15W - 40
-15 °C és +55 °C között	20W - 50



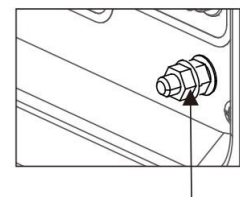
6. ábra

Üzemanyagcsap

- Az üzemanyagcsap szabályozza az üzemanyag áramlását a tartályból a karburátorba.
- A generátor kikapcsolása után feltétlenül állítsa az üzemanyagcsapot "OFF" állásba.

Földelőcsatlakozó (7-8. ábra)

- A földelőcsatlakozót az áramütés elkerülése érdekében a földelő vezetékhez csatlakoztatják. Ha az elektromos berendezés földelve van, a generátort is földelni kell.
- A földelőcsatlakozó egy speciális csatlakozó, amelyet a teljes generátor földelésére használnak.



7. ábra

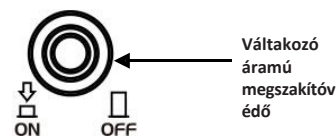


Földelőcsatlakozó

8. ábra

Váltakozó áramú megszakítóvédő (9. ábra)

- A túlterhelési áram automatikusan kikapcsolhatja a megszakítóvédelmet. Ha a megszakítóvédő automatikusan bezár, ellenőrizze a terhelést, mielőtt újra bekapcsolja.



9. ábra

GENERÁTOR HASZNÁLATA

- Megfelelő hőmérséklet: -5°C - 40°C
- Megfelelő páratartalom: 95% alatt
- Megfelelő tengerszint feletti magasság: 1000 m alatt (1000 m feletti területeken kisebb teljesítményt kell használni, vagy a karburátor beállítása érdekében forduljon a szállítóhoz).

Csatlakoztassa a házi áramellátáshoz

Figyelmeztetés: A generátort csak villanszerelő szakemberek csatlakoztathatják házi áramforrásként.

AC kimenet

- A generátor indítása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott terhelés összteljesítménye nem haladja meg a generátor névleges teljesítményét.

Megjegyzés: - A generátor névleges teljesítményét meghaladó terhelések csatlakoztatása a generátor leállítását vagy élettartamának jelentős lerövidülését okozhatja.

- Ha több terhelést kell csatlakoztatni a generátorkészlethez, mindig gondoljon arra, hogy először a legnagyobb indítóárammal rendelkező terhelést kapcsolja be, és végül a legkisebb indítóárammal rendelkező terhelést kapcsolja be.

A GENERÁTOR INDÍTÁSA

Előkészítés (10. ábra)

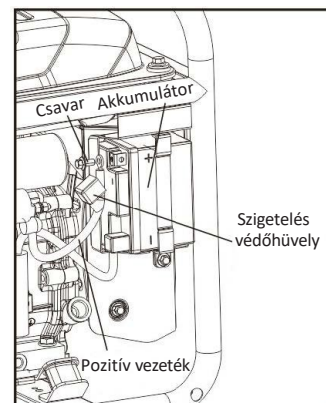
- 1) Töltse fel a készüléket az ajánlott olaj és üzemanyag megfelelő mennyiségével.
- 2) Csatlakoztassa a pozitív vezetéket az akkumulátor pozitív pólusához, rögzítse megfelelő szerszámmal, és fedje le a csatlakozót szigetelő védőhüvellyel.

Elektromos indítás

- 1) Távolítsa el minden terhelést a kimenetről.
 - 2) Forgassa a választót a "START" állásba.
- Figyelmeztetés: Ha a benzinmotor beindul és meleg, forgassa a választót "RUN" állásba.**

- 4) Nyomja meg a "ON" gombot.
- 5) A motor beindítása után forgassa a választót "RUN" állásba.
- 6) Az elektromos berendezések használatához a váltóáramú megszakító védelmét "ON" állásba kell helyezni.

Figyelmeztetés: Ne fordítsa a generátor kapcsolóját 5 másodpercnél tovább elektromos indító állásba, különben az indítómotor megsérül. Ha az indítás sikertelen, várjon 10 másodpercet, és próbálja meg újra. Ha az indítómotor fordulatszáma egy idő után jobban csökken, az azt jelenti, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.



10. ábra

A GENERÁTOR LEÁLLÍTÁSA

- 1) Fordítsa az ECO kapcsolót "OFF" állásba.
- 2) Kapcsolja ki a váltóáramú megszakítót.
- 3) Fordítsa a motorkapcsolót "OFF" állásba.
- 4) Kapcsoljon ki minden elektromos berendezést.

Megjegyzés: A generátor vészhelyzetben történő leállításához állítsa a motorkapcsolót "OFF" állásba.

KARBANTARTÁS

Annak érdekében, hogy a készülék jó állapotban maradjon, rendszeresen ellenőrizni és karbantartani kell. Kövesse az alábbi táblázatot.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV					
Tétel	Gyakoriság Intézkedés	Minden használat	Az első hónapban vagy minden 20 órában	3 havonta vagy 50 óránként	Évente
		Motorolaj	Ellenőrzés - utántöltés	X	
	Cserélje ki		X	X	
Légszűrő elem	Ellenőrizze	X			
	Tisztítsa meg		X		
	Cserélje ki			X	
Csapadékcésze (ha van)	Tisztítsa meg				X
Gyújtógyertya	Tisztítás - beállítás				X
Szikragyújtó	Tisztítsa meg			X	
Üresjárat (ha van)	Ellenőrzés - beállítás				X
Üzemanyagtartály és szűrő	Tisztítsa meg				X
Szelephézag	Ellenőrzés - beállítás				X
Üzemanyagvezeték	Ellenőrizze	Évente (szükség esetén cserélje ki)			

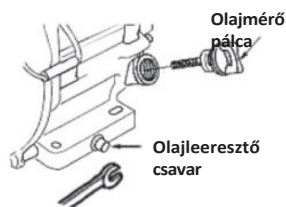
- A motorolajat 10 óránként kell cserélni, ha a generátor gyakran dolgozik magas hőmérsékleten vagy terhelésen.
- A légszűrő elemet 10 óránként meg kell tisztítani, ha gyakran dolgozik poros környezetben. Szükség esetén 25 óránként cserélje ki.

Figyelmeztetés: - A karbantartási munkák elvégzése előtt állítsa le a generátort.

- Helyezze a készüléket vízszintes helyzetbe.
- A motor véletlen elindulásának megakadályozása érdekében távolítsa el a gyújtógyertyasapkát a gyújtógyertyáról.
- Ne használja a generátort zárt térben vagy rosszul szellőző helyeken.

A motorolaj cseréje (11-12. ábra)

- 1) Vegye ki az olajmérő műszert. Az olaj leeresztéséhez csavarja ki az olajcsavart.
- 2) Szerelje fel a leeresztőcsavart, és húzza meg.
- 3) Töltse fel az olajat, és ellenőrizze az olajszintet.
- 4) Szerelje be az olajmérő műszert.



Ábra 11



12. ábra

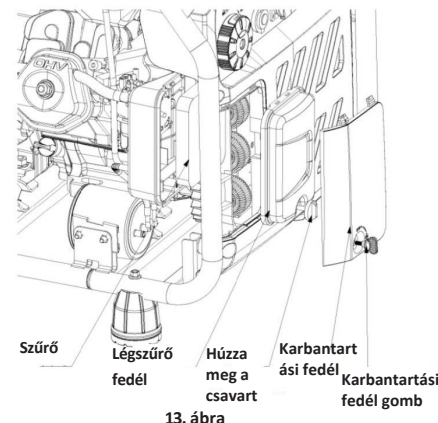
Légszűrő karbantartása (13. ábra)

- A piszkos légszűrők negatívan befolyásolják a levegő karburátorokba történő áramlását. A karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében a levegő szűrőket rendszeresen karbantartani kell.

Figyelmeztetés: Ne tisztítsa a szűrőelemet benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel, mert ez tüzet vagy robbanást okozhat. A szűrőelem tisztításához csak szappanos vizet vagy nem gyúlékony oldószereket használjon.

Megjegyzés: Ne indítsa be a generátort a légszűrő nélkül, mivel ez a motor gyors elhasználódásához vezet.

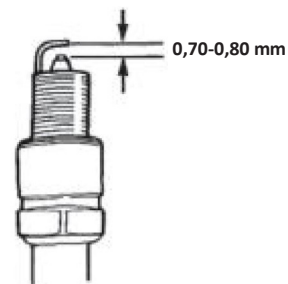
- 1) Állítsa a karbantartó ajtó gombját "ON" állásba, majd vegye ki a karbantartó ajtót.
- 2) Nyissa ki a légszűrőfedelelet a légszűrőfedelelet összekötő gombbal. Ellenőrizze a szűrőbetétet, és győződjön meg arról, hogy jó állapotban van.
- 3) Ha a habszűrő szennyezett, tisztítsa meg. Mossa ki forró vízben, háztartási tisztítószerrel vagy nem gyúlékony vagy nagy lobbaneékenységű oldószerekkel. Ezután öblítse ki tiszta vízzel és nyomja ki. Végül tegyen néhány csepp olajat, és nyomja ki. egyenletesen.
- 4) Szerelje vissza a szűrőbetétet, és zárja be a légszűrőfedelelet.



13. ábra

Gyújtógyertya karbantartása (14. ábra)

- 1) Távolítsa el a gyújtógyertyasapkát.
- 2) Használja a gyújtógyertya dugókulcsot a gyújtógyertya eltávolításához.
- 3) Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya szigetelője nem sérült-e meg. Ha a gyújtógyertya sérült, cserélje ki.
- 4) Mérje meg a gyújtógyertya hézagát egy vastagságmérővel. Hajlítsa meg az oldalsó elektrodákat a hézag beállításához. A hézagnak 0,70 és 0,80 mm között kell lennie.
- 5) Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya tömítése jó állapotban van-e.
- 6) Helyezze vissza a gyújtógyertyát az eredeti helyére, húzza meg a gyújtógyertya dugókulccsal, és nyomja le a gyújtógyertyát. tömítést. Fedje le a gyújtógyertyasapkát.



14. ábra

TÁROLÁS

Figyelmeztetés: - A generátor tárolása előtt hagyja kihűlni a generátort.

- Ha hosszú távú tárolásra van szükség, győződjön meg arról, hogy a tárolási hely tiszta és száraz.

- 1) Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból.
- 2) Tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt, az O-gyűrűt és a csapadékcsőszét.
- 3) Csavarja ki a karburátor leeresztő csavarját, és engedje ki az üzemanyagot teljesen a karburátorból, majd tegye vissza a karburátor leeresztő csavarját a helyére, és húzza meg.
- 4) Csavarja ki a forgattyúházban lévő olajmérő és olajleeresztő csavart, és engedje le a forgattyúházban lévő olajat. Ezután húzza meg a leeresztőcsavarokat, töltsön új olajat a felső határig, és helyezze vissza az olajmérő műszert az eredeti helyére.
- 5) Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön egy evőkanál tiszta motorolajat az égéstérbe. Forgassa el többször a forgattyúengelyt, hogy az olaj eloszoljon. Szerelje vissza a gyújtógyertyákat.
- 6) Helyezze a generátorkészletet tiszta és száraz helyre.

HIBAEHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul	Elégtelen üzemanyag	Adjon hozzá üzemanyagot
	Nincs elegendő motorolaj a forgattyúházban	Adjon hozzá vagy cserélje ki az olajat
	A gyújtógyertya meghibásodása	Cserélje ki a gyújtógyertyát
	A karburátor meghibásodása	Ellenőrizze és tisztítsa meg a karburátort
Nincs feszültség	A megszakító nincs "ON" állásban.	Kapcsolja a megszakítót a "ON" állásba.
	A generátorhoz csatlakoztatott elektromos készülékek megsérültek. vagy hibásan működnek	Javítsa meg a sérült vagy hibásan működő elektromos készüléket. vagy csatlakoztasson egy másik elektromos eszközt a generátorhoz.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λουτά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για εννοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instruction manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, fixées par notre entreprise, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. Preuve du droit de garantie est le document d'achat du générateur (reçu de vente au détail ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et les heures de travail requises respectives, à moins qu'une copie du document d'achat ne soit présentée. Dans le cas où la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (vers et depuis) sont de toute façon à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par la voie et le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles qu'elles sont présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs remis gratuitement à des entités tierces.
- 6) Stockage prolongé du générateur avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un voyage non effectué du générateur comme requis.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Génératrices utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas de manque de pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie d'un générateur ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent la propriété de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations relatives s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. Prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e le relative ore di lavoro necessarie senza la presentazione di copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere eseguita dal nostro reparto assistenza, il costo del trasporto (da e verso) sarà pari interamente a carico del mittente (cliente). I generatori dovranno essere inviati per la riparazione alla ditta o ad un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (ruote, maniglie, candele, ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori mal mantenuti.
- 4) Danni derivanti dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ciascun tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi gratuitamente.
- 6) Rimessaggio prolungato del generatore con carburante.
- 7) Danni derivanti da errato montaggio o carenze di manutenzione.
- 8) Danni derivanti da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni derivanti dalla scarsa qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni derivanti dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Rotture di parti componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Generatori utilizzati in locazione.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative norme.

GARANCIA

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimi i si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifi kimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së abuar të karburantit me n e.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubri antit
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospa trimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të tjerë si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifi e kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi mi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relati e zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Generatorji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Generatorji imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina agregata (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Generatorje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v pop avilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (kolesa, ročaji, vžigalne svečke itd.).
- 2) Generatorji poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Generatorji slabo vzdrževani.
- 4) Poškodbe zaradi prekoračitve največje obremenitve ali največjega trajanja neprekinjenega delovanja v skladu s specifi acijami posameznega tipa generatorja, kot so predstavljene v navodilih za uporabo.
- 5) Generatorji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Dolgotrajno shranjevanje generatorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže ali slabega vzdrževanja.
- 8) Poškodbe zaradi napačnega mešanja goriva z oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti oriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Generatorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Generatorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati generator z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba generatorja ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen ti tih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila generatorja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima ma preduzeć e neć e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u rmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su ošteć eni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada u skladu sa specifi acijama svakog tipa generatora, kao što je prikazano u uputstvu za upotrebu.
- 5) Generatori su da trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Ošteć enja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Ošteć enja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Ošteć enje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Ošteć enja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašć enog osoblja.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajuć i propisi.

ZÁRUKA

SK

Generátory boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na generátory je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad generátora (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Generátory je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (kolesá, rukoväte, zapalovacie sviečky atď.).
- 2) Generátory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Generátory sú zle udržiavané.
- 4) 4) Škody v dôsledku prekročenia maximálneho zaťaženia alebo maximálneho trvania nepretržitej prevádzky podľa špecifických jednotlivých typov generátorov uvedených v návode na obsluhu.
- 5) Generátory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie generátora na dlhú dobu s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže alebo zlej údržby.
- 8) Poškodenie v dôsledku chybného zmiešania paliva s olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Generátory, ktoré boli upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Generátory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit generátor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba generátora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo nástroje, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy generátora alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Генераторите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Генераторите са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на генератора (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Генераторите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (колела, дръжки, запалителни свещи и др.).
- 2) Генератори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Генераторите са лошо поддържани.
- 4) Повреди в резултат на превишаване на максималното натоварване или максималната продължителност на непрекъснатата работа съгласно спецификациите на всеки тип генератор, както е представено в ръководството за експлоатация.
- 5) Генератори, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхранение на генератора за дълго време с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж или лоша поддръжка.
- 8) Повреда в резултат на погрешно смесване на гориво с масло.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
- 11) Генератори, които са били модифицирани или разглобявани от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Използвани генератори под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени генератора с друг от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на генератор не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или инструменти остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в тази гаранционна форма, относно ремонт на генератор или негова повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Generatoarele au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Generatoarele sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al generatorului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Generatoarele trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (roți, mânăre, buii etc.).
- 2) Generatoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Generatoare prost întreținute.
- 4) Daune ca urmare a depășirii sarcinii maxime sau a duratei maxime de funcționare continuă conform specificațiilor fiecărui tip de generator, așa cum sunt prezentate în manualul de instrucțiuni.
- 5) Generatoare date către terți în mod gratuit.
- 6) Depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite sau a întreținerii proaste.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării greșite a combustibilului cu ulei.
- 9) Deteriorări ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Generatoare care au fost modificate sau dezasamblate de personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Generatoare folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică firma își rezervă dreptul de a înlocui generatorul cu altul de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a unui generator nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui generator sau deteriorarea acestuia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

MMK

Генераторите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. На генераторите им се обезбедува гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на генераторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Генераторите мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (тркала, рачки, свеќички итн.).
- 2) Оштетени генератори како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Генераторите лошо одржувани.
- 4) Штети како резултат на надминување на максималното оптоварување или максималното времетраење на континуираното работење според спецификациите на секој тип на генератор, како што е прикажано во упатството за употреба.
- 5) Генератори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Чување на генераторот долго време со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување или лошо одржување.
- 8) Оштетување како резултат на погрешно мешање на гориво со масло.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Генератори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Генератори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени генераторот со друг од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на генератор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на генератор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A generátorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkalktrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorokat a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése mia bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tárolása miatt
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szétszerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótkalktrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy számszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említe eken kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-ġeneraturi ġew manifattu ati skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi Il-ġeneraturi huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġeneratur (irċevuta jew fattu a bl-inmunt). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xoghhol meħtieġa u rrispettiv sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-ti wija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mi ent (il-klijent). Il-ġeneraturi għandhom jintbagħtu għat-ti wija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (roti, manki, spark plugs eċċ.).
- 2) Ġeneraturi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattu.
- 3) Ġeneraturi miżmuma hażin.
- 4) Ĥsara bħala riżultat ta' qbiż tat-tagħbija massima jew it-tul massimu ta' thaddim konti u skont l-ispeċifi azzjonijiet ta' kull tip a' ġeneratur, kif ipprezentat fil-manual tal-istruzzjoni.
- 5) Ġeneraturi mogħtija lil e' ti aji et terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-ġeneratur għal żmien twil bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' assemblaġġ żbaljat jew manutenzjoni hażina.
- 8) Ĥsara bħala riżultat ta' tahlit żbaljat ta' fjuwil ma' e'jt.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Ġeneraturi li ġew modifi ati j w' żarmati minn pe sunal mhux awtorizzat.
- 12) Partiji t/komponenti mi sura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Ġeneraturi użati għall- era.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattu a jew Ĥsara fil-manifattu. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifi a l-kumpanija ttrissu u d-dritt li tisso titwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunju ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiz' jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' ti wija hija koperta minn garanzija ta' s'ena ta' thaddim tajjeb, soġġe a għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwi jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-ti wija ta' ġeneratur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti elattivi jappli aw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los generadores han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respecti os estándares de calidad europeos. Los generadores cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del generador (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respecti as horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los generadores deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (ruedas, manijas, bujías, etc.).
- 2) Generadores dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Generadores en mal mantenimiento.
- 4) Daños como resultado de exceder la carga máxima o la duración máxima de funcionamiento continuo según las especificaciones de cada tipo de generador, tal y como se presentan en el manual de instrucciones.
- 5) Generadores entregados gratuitamente a terceras entidades
- 6) Almacenamiento prolongado del generador con combustible
- 7) Daños por error de montaje o mal mantenimiento.
- 8) Daños por mezcla errónea de combustible on aceite.
- 9) Daños por mala calidad del combustible o lubri ante.
- 10) Daños por no limpiar adecuadamente el generador.
- 11) Generadores que hayan sido modifi ados o desmontados por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Generadores usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de algún repuesto específico o la empresa se reserva el derecho de sustituir el generador por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de un generador no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o herramientas que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos disti tos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de un generador o daños al mismo. La ley griega y las regulaciones relati as se aplican a esta garantía

GARANCIJE

HR

Generatori su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Generatori imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je kupoprodajni dokument generatora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Generatore je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kotači, ručke, svjećice itd.).
- 2) Generatori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Generatori su loše održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada prema specifi acijama svake vrste generatora, kako je prikazano u priručniku s uputama.
- 5) Generatori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje generatora na duže vrijeme s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže ili lošeg održavanja.
- 8) Oštećenja kao rezultat pogrešnog miješanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Generatori koje je modifi alo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Generatori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poš - vanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Generatory zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Generatory objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu agregatu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Generatory należy przesać do naprawy do fir y lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (koła, uchwyty, świece zapłonowe itp.).
- 2) Generatory uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Generatory są źle konserwowane.
- 4) Uszkodzenia w wyniku przekroczenia maksymalnego obciążenia lub maksymalnego czasu ciągłej pracy zgodnie ze specyfi acjami każdego typu generatora, przedstawionymi w instrukcji obsługi.
- 5) Generatory oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Długotrwałe przechowywanie agregatu wraz z paliwem.
- 7) Uszkodzenia powstałe w wyniku błędnego montażu lub złej konserwacji.
- 8) Uszkodzenia powstałe na skutek błędnego zmieszania paliwa z olejem.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Generatory, które zostały zmodyfi owane lub zdemontowane przez nieuprawnioną personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Generatory używane do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany generatora na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji agregatu nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej fir y. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy generatora lub jego uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".